

СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Број 28

Год. LXV

Среда, 25 февруари 2009

Цена на овој број е 270 денари

www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk



СОДРЖИНА

	Стр.		Стр.
544. Правилник за условите за остварување, чување и одржување на националните еталони и условите за признавање на референтните еталони за национални еталони.....	1	547. Правилник за формата, содржината и начинот на водење на Регистарот на странски правни и физички лица кои вршат метеоролошки и хидролошки работи, како и потребната документација за упис во Регистарот.....	109
545. Правилник за формата и содржината на ветеринарно санитарните сертификати за нуспроизводи од животинско потекло кои се увезуваат или транзитираат во или низ Република Македонија	3	548. Одлука за изменување на Одлуката за именување на претседатели, членови и нивни заменици на општинските изборни комисии.....	111
546. Правилник за формата, содржината и начинот на водење на Регистарот на доставени метеоролошки и хидролошки податоци и производи од странски правни и физички лица.....	107	549. Колективен договор за изменување на Колективниот договор за државните, правосудните и органите на локалната самоуправа во Република Македонија...	112
		550. Решение за определување на денот за отпочнување со работа на извршителот	112
		Огласен дел	1-64

МИНИСТЕРСТВО ЗА ЕКОНОМИЈА

544.

Врз основа на член 13 од Законот за метрологија („Службен весник на Република Македонија“ бр. 55/2002 и 84 /2007), министерот за економија донесе

П РА В И Л Н И К ЗА УСЛОВИТЕ ЗА ОСТВАРУВАЊЕ, ЧУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА НАЦИОНАЛНИТЕ ЕТАЛОНИ И УСЛОВИТЕ ЗА ПРИЗНАВАЊЕ НА РЕФЕРЕНТ- НИТЕ ЕТАЛОНИ ЗА НАЦИОНАЛНИ ЕТАЛОНИ

Член 1

Со овој правилник се пропишуваат поблиските услови за остварувањето, чувањето и одржувањето на националните еталони и условите за признавање на референтните еталони за национални еталони.

Член 2

Системот на национални еталони во Република Македонија се темели на воспоставување на национални еталони за мерните единици на меѓународниот систем на мерни единици (SI), со цел да се обезбеди следливост за што поголем број на калибрации и мерења.

Метролошкиот совет на Бирото за метрологија формира стручно тело за оценка на приоритетите и потребата за остварување на национален еталон на одредена мерна единица.

Член 3

Националните еталони:
- се еталони со најголема точност и обезбедуваат најмала мерна неодреденост за дадената физичка величина;

- обезбедуваат пренос на вредностите, во потребно подрачје на физичката величина, со најмала можна мерна неодреденост;

- обезбедуваат економично и непречено работење на метролошкиот систем, во согласност со националните потреби и можности.

Член 4

Во однос на националните еталони, Бирото за метрологија ги планира и обезбедува следливоста на мерењата на меѓународно ниво и преносот на вредностите на мерните единици на одделни физички величини.

Член 5

Бирото за метрологија со решение може да признае за национален еталон, референтен еталон што е остварен, а неговата мерна следливост е обезбедена, по претходно стручно мислење од Метролошкиот совет на Бирото за метрологија.

Постапката за признавање на референтниот еталон за национален, Бирото ја спроведува врз основа на барање и елаборат поднесени од страна на правно лице, носител на референтен еталон.

Член 6

За да се признае национален еталон, правното лице што го остварува, чува и одржува еталонот, треба да:

- има акредитација за вршење на калибрации, потребни за одржување на мерната следливост, во согласност со соодветниот стандард;

- поседува лабораториски простории, еталонска, додатна и помошна опрема, потребни за одржување на метролошките својства;

- располага со стручен персонал за воспоставување на мерната следливост, мерните методи, инструментите и на програмската опрема;

- располага со литература од соодветното подрачје на метрологијата;

- има изработен преглед на состојбата за моменталните, краткорочните и долгорочните потреби за вршење на калибрации на највисоко ниво во Република Македонија и во светот;

- го одржува нивото на мерната неодреденост во мерното подрачје на физичката величина, за кое има акредитација;

- има изработено стратегија за развој на калибрациската дејност во сопствената метролошка лабораторија, спрема потребите во Република Македонија;

Правното лице треба да добие акредитација од соодветно тело за акредитација, кое е потписник на соодветна спогодба за меѓусебно признавање на акредитационски документи.

Член 7

Носителот на национален еталон треба да го чува еталонот и да ја одржува неговата мерна следливост со:

- редовни калибрации на националниот еталон со меѓународни или национални еталони на други држави од повисок ред;

- интеркомпарации на националниот еталон;

- редовно одржување на дополнителната опрема, потребна за еталонот.

Член 8

Носителот на националниот еталон, со еталонската опрема треба да:

- врши калибрации на еталони од второ хиерархиско ниво;

- учествува во изготвување на националните хиерархиски шеми на мерната следливост;

- работи активно во она подрачје на метрологијата што е поврзано со соодветната физичка величина, да ги следи светските трендови, и да се прилагодува на истите во координација со Бирото;

- ги следи метролошките потреби во Република Македонија;

- учествува во изработка на стандарди и технички прописи, кои се поврзани со еталоните;

- учествува во меѓународни метролошки проекти и интеркомпарации, во рамки на своите можности;

- ги исполнува своите обврски, наведени во Договорот, склучен со Бирото за метрологија.

Член 9

Со еталонската опрема, која има статус на национален еталон, носителот на националниот еталон треба да ја употребува за:

- пренос на мерната единица;

- одржување на мерната следливост;

- интеркомпарации и соработка при меѓународни или национални проекти;

- истражувања, поврзани со подобрување на метролошките својства.

Член 10

Носителот на националниот еталон склучува Договор за осигурување од штета, која со својата дејност може да му ја предизвика на трето лице и Договор за осигурување, со кој ќе го осигура националниот еталон и другата потребна опрема за одржување на мерната следливост, во случај на дефект или оштетување при употреба или транспорт.

Член 11

Бирото го следи извршувањето на дејностите и исполнувањето на обврските на носителот на националниот еталон. Врз основа на доставената документација од носителот на националниот еталон и извршената проверка на системот за квалитет како и резултати од извршени интеркомпарации, ако Бирото оцени дека има неисполнување на условите од овој правилник, решението за признавање на национален еталон и договорот од член 12 на овој правилник, а по претходно добиено стручно мислење од Метролошкиот совет, го укинува решението за национален еталон.

Член 12

Бирото и носителот на националниот еталон склучуваат договор, со кој се утврдува:

- начинот на финансирање на дејностите, поврзани со националниот еталон;

- сопственичките односи во поглед на опремата, ако ја кофинансира Бирото;

- осигурувањата, кои мора да ги склучи носителот на националниот еталон;

- документацијата, која носителот на националниот еталон мора да ја достави до Бирото;
 - најдобрите мерни капацитети;
 - постапката за известување на Бирото за измените, поврзани со извршување на дејностите и исполнување на обврските на носителот на националниот еталон, дадени со одредбите од овој правилник;
 - списокот на стручен кадар од член 6, алинеа 3, на овој правилник, со задолжително наведување на одговорното лице за лабораторијата и неговиот заменик;
 - начинот на продолжување на договорот;
 - и другите услови дадени во овој правилник.
- Составен дел на договорот е документот за акредитација на калибрационата лабораторија.

Член 13

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 25-786/5
18 февруари 2009 година
Скопје

Министер,
Фатмир Бесими, с.р.

МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО, ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО

545.

Врз основа на член 12 став (3) од Законот за нуспроизводи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ бр. 113/2007), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство донесе

П Р А В И Л Н И К ЗА ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРНИТЕ СЕРТИФИКАТИ ЗА НУСПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО КОИ СЕ УВЕЗУВААТ ИЛИ ТРАНЗИТИРААТ ВО ИЛИ НИЗ РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Член 1

Со овој правилник се пропишува формата и содржината на Ветеринарно санитарните сертификати за нуспроизводи од животинско потекло кои се увезуваат или транзитираат во или низ Република Македонија.

Член 2

Ветеринарно санитарните сертификати за нуспроизводи од животинско потекло кои се увезуваат или транзитираат во или низ Република Македонија се издаваат во А4 формат во бела боја.

Член 3

(1) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи мешавини и производи различни од храна за домашни миленици кои содржат такви протеини, за увоз или транзит во/низ Република Македонија е дадена во прилог број 1 кој е составен дел на овој правилник.

(2) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за млеко и млечни производи, кои биле подложени на единствен термички третман и кои не се наменети за исхрана на луѓето, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 2 кој е составен дел на овој правилник.

(3) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за термички обработени млечни производи со рН намалена на 6 кои не се наменети за исхрана на луѓето, за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 3 кој е составен дел на овој правилник.

(4) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за млеко и млечни производи, подложени на стерилизација или дупла термичка обработка и не се наменети за исхрана на луѓето, за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 4 кој е составен дел на овој правилник.

(5) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за преработена храна за домашни миленици различна од конзервирана храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 5 кој е составен дел на овој правилник.

(6) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за кучешки грицкалки наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 6 кој е составен дел на овој правилник.

(7) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат сива храна за домашни миленици за директна продажба или нуспроизводи од животинско потекло за исхрана на животни кои се одгледуваат на фарма и крзнени животни, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 7 кој е составен дел на овој правилник.

(8) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за нуспроизводи од животинско потекло за производство на храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 8 кој е составен дел на овој правилник.

(9) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за конзервирана храна за домашни миленици наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 9 кој е составен дел на овој правилник.

(10) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за додатоци за зачинување за употреба во производство на храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 10 кој е составен дел на овој правилник.

(11) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за производи од крв кои не се за исхрана на луѓето, а можат да се користат како материјал за доброточна храна, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 11 кој е составен дел на овој правилник.

(12) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за производи од крв, освен серум од коњи и меѓупроизводи наведени во член 1 од 2007/2006 од Ре-

гулативата на Европската Комисија, за употреба за технички цели, наменети за испраќање или транзит во/низ Република Македонија е дадена во прилог број 12 кој е составен дел на овој правилник.

(13) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за увоз на серум од копитари за техничка употреба вклучувајќи ја и фармацевцијата, дијагностиката *in vitro* и лабораториски реагенси наменети за испраќање или транзит во/низ Република Македонија е дадена во прилог број 13 кој е составен дел на овој правилник.

(14) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за свежи или разладени кожи и подкожја од копитари, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 14 кој е составен дел на овој правилник.

(15) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за третирани кожи и подкожја од копитари, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 15 кој е составен дел на овој правилник.

(16) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за третирани кожи и подкожја од преживари и копитари кои се наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија и кои биле складирани одвоено 21 ден или ќе бидат транспортирани 21 ден непрекидно пред да бидат увезени е дадена во прилог број 16 кој е составен дел на овој правилник.

(17) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за третирани ловечки трофеи на птици и копитари составени само од коски, рогови, копита, канци, роговје, заби, кожи и подкожје наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 17 кој е составен дел на овој правилник.

(18) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за ловечки трофеи на птици и копитари составени од цели нетретирани делови наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 18 кој е составен дел на овој правилник.

(19) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за свински четини од трети земји или нивни региони кои се слободни од Афричка свинска чума наменети за праќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 19 кој е составен дел на овој правилник.

(20) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за свински четини од трети земји или нивни региони кои не се слободни од Афричка свинска чума наменети за праќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 20 кој е составен дел на овој правилник.

(21) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за нуспроизводи кои ќе се употребат за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 21 кој е составен дел на овој правилник.

(22) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за рибино масло кое не е за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели наменето за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 22 кој е составен дел на овој правилник.

(23) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за топени масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 23 кој е составен дел на овој правилник.

(24) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за топени масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 24 кој е составен дел на овој правилник.

(25) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за желатин и колаген кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 25 кој е составен дел на овој правилник.

(26) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за хидролизирани протеини, дикалциум фосфат и трикалциум фосфат кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 26 кој е составен дел на овој правилник.

(27) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за нуспроизводи од апикултура, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 27 кој е составен дел на овој правилник.

(28) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за деривати на масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 28 кој е составен дел на овој правилник.

(29) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за деривати на масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 29 кој е составен дел на овој правилник.

(30) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 30 кој е составен дел на овој правилник.

(31) Содржината на Ветеринарно санитарниот сертификат за преработено ѓубре и производи од преработено ѓубре наменето за испраќање во или транзит низ Република Македонија е дадена во прилог број 31 кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 11-1624/1
9 февруари 2009 година
Скопје

Министер,
Ацо Спасеноски, с.р.

прилог 1

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи мешавини и производи различни од храна за домашни миленици кои содржат такви протеини, за увоз или транзит во/низ Република Македонија

For processed animal proteins, not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch to or for transiting through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинациј /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code				
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code				
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање /Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)					
I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging					
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Вид /Species (Научно има /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity		Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/Country			
<p>За преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи и мешавини и производи различни од храна за домашни миленици кои содржат такви протеини For processed animal proteins, not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein</p>			
	<table border="1"> <tr> <td>II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td>II. b.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾, посебно Членот 6 и Анекс VII Глава II од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VII Chapter II thereof and certify that:</p>		
	<p>II.1. Преработените протеини или производи од животинско потекло наведени погоре во текстот содржат исклучиво преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето: /The processed animal protein or products described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</p>		
	<p>(a) Се подготвени и складирани во објект одобрен, валидиран и под надзор од страна на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е применлив Член 11 од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 ⁽²⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with the Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽²⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products and</p>		
	<p>(b) Се подготвени исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло: Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p>		
	<p>⁽²⁾ или /either [- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини/ - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [- делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство / - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/ - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од ресторани, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните/ - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно/ - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [-свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/ - fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]</p>		
	<p>⁽²⁾ и-или /and-or [-шолки, нуспроизводи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease]</p>		

	communicable through that product to humans or animals]
	i/and
(c)	Подложени се на следните преработувачки стандарди: Has been subjected to the following processing standards
(²) или /either	[загреани на температура повеќе од 133 °C измерена во средишниот дел најмалку 20 минути без прекин под притисок (апсолутен) најмалку 3 бара добиен со заситена пара, со големина на честичките пред преработката да биде не поголема од 50 милиметри/ heating to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturation steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres.]
(²) или /or	[во случај на протеини добиени од животни кои не се цицачи и од рибино брашно, преработувачкиот процес наведен во Анекс V, Глава III, од Регулативата (ЕК) 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло/ in the case of non-mammalian protein other than fish meal, the processing method as set out in Annex V, Chapter III, of Regulation (EC) 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products.]
(²) или /or	[во случај на рибино брашно производниот процес наведен во Анекс V, Глава III, од Регулативата 1774/2002 (ЕК) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло/ in the case of fishmeal the processing method as set out in Annex V Chapter III, or Regulation 1774/2002 (EC) and/or equivalent Law on Animal By-products.]
(²) или /or	[во случај на свинска крв, производен метод наведен во Анекс V, Глава III, од Регулативата 1774/002 (ЕК) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, при што во случај на метод 7 применет е термички третман со најмалку 80 °C врз целиот материјал/ in the case of porcine blood, the processing method as set out in Annex V, Chapter III of Regulation 1774/002 (EC) and/or equivalent Law on Animal By-products, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80° C has been applied through out its substance]
II.2.	Надлежниот орган, по случаен избор на мостри, пред испраќањето го испитал материјалот и установил дека истиот ги исполнува следните стандарди (³)/ The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (³)
	Salmonella одсуство во / absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0
	Enterobacteriaceae n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.
II.3.	Крајниот производ /The end product
(²) или /either	[е спакуван во нови или стерилни кеси/ was packed in new or sterilised bags]
(²) или/or	[е транспортиран неспакуван во контејнери или средства на транспорт кои се темелно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенси кои пред нивната употреба се одобрени од страна на надлежниот орган/ was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use]
	Кои ја носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ Which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"
II.4.	Крајниот производ е складиран во затворен простор/ The end product was stored in enclosed storage.
II.5.	После третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи/ The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.
Забелешки /Notes:	
Дел I /Part I	
-	Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која провозува; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува/ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
-	Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која провозува. Производот кој се провозува може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта/ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
-	Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод) ; информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар/ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
-	Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01/ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01
-	Точка I.26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или прово/ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
Дел II Part II	
(¹)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1/ ОЈ Л 273, 10.10.2002, п. 1.
(²)	Прецртај го непотребното/ Delete as appropriate
(³)	Каде што:/ Where:

n = Број на мостри кои ќе се тестираат/
number of samples to be tested;

m= Гранична вредност на број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во сите мостри не го преминува m/
threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = Максимелен број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во една или повеќе мостри е еднаков на M или повеќе; и/
maximum number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = Број на мостри на кои бројот на бактерии е помеѓу m и M, мострите се сметаат за прифатливи кога бројот на бактерии на другите мостри е еднаков на m или пома/
number of samples the bacteria count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacteria count of the other samples is m or less.

- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнување на граничен премин/
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот/
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) / Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 2

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За млеко и млечни производи, кои биле подложени на единствен термички третман и кои не се наменети за исхрана на луѓе, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For milk and milk-based products, which have undergone a single heat treatment and are not intended for human consumption, for dispatch to of for transing trough the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	
	I.11. Место на потекло / Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација / Place of destination Царински склад / Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		
					Број на одобрение /Approval number		
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)					
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number					I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeing staff		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia		Трета земја /3 rd country		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
		ИСО код /ISO code					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Врста (Научно име) /Species (Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/ Country			
За млеко и млечни производи, кои биле подложени на единствен термички третман For milk and milk-based products, which have undergone a single heat treatment			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 40%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалантниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека: /</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products and Law (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that:</p>		
	<p>II.1. (земја која извезува)..... (регион) ⁽²⁾, се слободни од Шап и лигавка и Чума кај говеда во последните 12 месеци пред да бидат извезени и на нив не е извршена вакцинација против овие болести во последните 12 месеци пред да бидат извезени;/</p> <p>..... (exporting country) (region) ⁽²⁾, has been free from foot-and-mouth disease and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease or rinderpest in the 12 months immediately prior to export;</p>		
	<p>II.2. Млекото и млечните производи наведени во овој сертификат:/</p> <p>The milk and milk-based products referred to in this certificate:</p> <p>(a) се добиени од сирово млеко од животни;/</p> <p>has been prepared from raw milk that comes from animals:</p> <ul style="list-style-type: none"> - кои не покажуваат клинички знаци на болести кои може да се пренесат со млекото на луѓето или животните; и/ - not showing clinical signs of disease that can be transmitted through the milk to humans or animals/ and; - потекнуваат од одгледувалишта кои не се ставени под службена забрана заради Лигавка и шап, или говедска чума, и/ - belonging to holdings that are not under official restriction due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and <p>(b) биле подложени на третман кој подразбира загревање на (температура) за (време), со што се добива негативна реакција на фосфатаза тест, проследено со, во случај на млеко во прав или производи од млеко во прав, процес на сушење;/</p> <p>has undergone a process involving heating to(temperature) for.....(time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, followed by, in the case of dried milk or dried milk-based product, a drying process;</p>		
	<p>II.3. После преработката, преземени се сите мерки на претпазливост за да се избегне контаминација на млекото/млечни производи;/</p> <p>Every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk-based product after processing;</p>		
	<p>II.4. Млекото/млечните производи се запакувани;/</p> <p>The milk/milk-based product were packed:</p> <p>⁽³⁾ either [Во нови контејнери;/</p> <p>In new containers;]</p> <p>⁽³⁾ [Во средства за транспорт или транспортен контејнер кој е предходно дезинфициран при што се користени дезинфициенси одобрени од надлежниот орган;/</p> <p>In vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority;]</p> <p>Контејнерите се означени на начин кој ја опишуваат природата на млекото или млечниот производ и носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/</p> <p>And the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk-based product and bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".</p>		
	<p>Забелешки /Notes:</p> <p>Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. / Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод); информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers or lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 23.09.10; 23.09.90; 35.01; 35.02 или 35.04. / Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 23.09.10; 23.09.90; 35.01; 35.02 or 35.04. Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included - Точка I.26. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. - Точка I.28: Преработувачки објект: број на регистрација на објектот каде производот е подложен на третман или преработен. / Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment or processing establishment. 		
	<p>Дел II /Part II</p>		

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²) Се пополнува ако овластувањето за увоз во Република Македонија е ограничено на одредени региони на наведената трета земја. /
For completion if the authorization to import into the Republic of Macedonia is restricted to certain regions of the third country concerned.

(³) Прецртај го непотребното /
Delete as appropriate

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 3

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

Термички обработени млечни производи со рН намалена на 6 кои не се наменети за исхрана на луѓето за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For heat-treated milk-based products with a Ph reduced to less than 6 not intended for human consumption and for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
	Име/Name Адреса/Address			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
	Тел. Бр./ Tel No.			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia				
	Име/Name Адреса/Address			Име/Name Адреса/Address				
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry VIP in Republic of Macedonia				
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17.					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)					
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages	
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging					
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>		Друго /Other <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia			I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia					
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Вид /Species (Научно име /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity		Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net. weight	Број на серија / Batch number

Земја/Country			
Термички обработени млечни производи со рН намалено на 6 For heat-treated milk-based products with a Ph reduced to less than 6			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that:		
	II.1. Млекото и млечните производи наведени во овој сертификат: The milk and milk-based products referred to in this certificate:		
	(a) Се добиени од сирово млеко од животни: / Has been prepared from raw milk that comes from animals:		
	(i) - кои не покажуваат клинички симптоми на болести кои може да се пренесат преку млекото на луѓето или животните; и / - not showing clinical signs of disease that can be transmitted through the milk to humans or animals/ and;		
	(ii) - потекнуваат од одгледувалишта кои не се ставени под службена забрана заради Лигавка и шап, или Чума кај говеда, и/ - belonging to holdings that are not under official restriction due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and		
	(b) Биле подложени на третман каде е применето загревање на (температура/) за (време), со што се добива негативна реакција на фосфатаза тест, проследено со, во случај на млеко во прав или производи од млеко во прав, процес на сушење / Has undergone a process involving heating to(temperature) for.....(time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, followed by, in the case of dried milk or dried milk-based product, a drying process;		
	(c) Биле подложени на процес на ацидификација со кој рН е одржувана да биде пониско од 6 во траење од најмалку еден час:/ Has undergone an acidification process whereby its pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;		
	II.2. Превземени се сите мерки на претпазливост за да се избегне контаминација на млечните производи;/ Every precaution was taken to avoid contamination of the milk-based product after processing;		
	II.3. Млечните производи се запакувани:/ The milk-based product were packed:		
	(²) или /either [во нови контејнери/ in new containers:] (²) или /or [во возила или транспортни контејнери кои се предходно дезинфицирани при што се користени дезинфициенси одобрени од надлежниот орган/ in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority.] Контејнерите се означени на начин кој ја опшува природата на млечниот производ и носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ And the containers are marked so as to indicate the nature of the milk-base product and bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"		
Забелешки /Notes: Дел I Part I			
- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.			
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.			
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.			
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 23.09.10; 23.09.90;35.01;35.02 или 35.04/ Box reference I.19. : Use the appropriate HS code: 23.09.10; 23.09.90;35.01;35.02 or 35.04			
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.			
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.			
- Точка I.28: Објект на производство: број на регистрација на објектот каде е подложен на третман или преработен./ Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment or processing establishment.			
Дел II Part II			
(¹) СВ Л 273, 10,10,2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.			
(²) Прецртај го непотребното. /			

Delete as appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзинот пристигнување на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 4

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За млеко и млечни производи, подложени на стерилизација или двојна термичка обработка и не се наменети за исхрана на луѓето, за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For milk and milk-based products, which have undergone a sterilisation or a double heat and are not intended for human consumption, for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2. a		
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia		I.17.		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
	I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разпадени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity	I.22. Број на пакувања /Number of packages
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging					
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/>		Технички употреба /Technical use <input type="checkbox"/>		Друго /Other <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities			Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net. weight	Број на серија / Batch number

Земја/ Country			
За млеко и млечни производи, подложени на стерилизација или двојна термичка обработка For milk and milk-based products, which have undergone a sterilisation or a double heat treatment			
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 40%;">II. b.</td> </tr> </table>		II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност/ /Health attestation Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that:		
	II.1. Млекото и млечните производи наведени во овој сертификат./ The milk/milk-based products referred to in this certificate:		
	(a) Се добиени од сирово млеко од животни./ Has been prepared from raw milk that comes from animals		
	(i) кои не покажуваат клинички знаци на болести кои може да се пренесат преку млекото на луѓето или животните; и/ not showing clinical signs of disease that can be transmitted through the milk to humans or animals/ and,		
	(ii) потекнуваат од одгледувалишта кои не се ставени под службена забрана заради Лигавка и шап, или Чума кај говеда, и/ belonging to holdings that are not under official restriction due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and		
	(b) Биле подложени на: / Has undergone		
	(2) или /either [(i) процес на стерилизација при што е постигната вредност на Fc еднаква или повисока на 3/ (i) a sterilization process whereby an Fc value equal to or greater than 3 is achieved.]		
	(2) или /or [(ii) првичен термички третман со температура до _____ (температура) за ____ (време), со што се добива негативна реакција на фосфатаза тест, проследено, со понатамошен процес на термички третман со _____ (температура) за ____ (време), со што се добива негативна реакција на фосфатаза тест, проследено со процес на сушење во случај на млеко во прав или производи од млеко во прав;/ (ii) an initial process involving heating to (temperature) for (time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, followed by a further process involving heating to (temperature) for (time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products, by a drying process.]		
	II.2. Преземени се сите мерки на претпазливост за да се избегна контаминација на млечните производи./ Every precaution was taken to avoid contamination of the milk-based product after processing;		
	II.3. Млечните производи се запакувани./ The milk-based product were packed:		
(2) или [во нови контејнери/ /either in new containers:]			
(2) или [во возила или транспортни контејнери кои се предходно дезинфицирани при што се користени дезинфициенси одобрени од надлежниот орган./ /or in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority.]			
Контејнерите се означени на начин кој ја опишува природата на млечниот производ и носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ And the containers are marked so as to indicate the nature of the milk-base product and bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"			
Забелешки /Notes: Дел I Part I			
- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.			
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слобони складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.			
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.			
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 23.09.10;23.09.90;35.01;35.02 или 35.04/ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 23.09.10;23.09.90;35.01;35.02 or 35.04			
- Точка I.23. : За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.			
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.			

Дел II Part II	<ul style="list-style-type: none"> - Точка I.28: Праработувачки објект: број на регистрација на објектот каде е подложен на третман или преработен./ Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment or processing establishment. (¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1. (²) Прецртај го непотребното / Delete as appropriate - Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
Официјален ветеринар /Official veterinarian	
Име (со печатни букви) /Name (in capital) Дата /Date: Печат /Stamp:	Професија и титула /Qualification and title: Потпис /Signature:

прилог 5

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За преработена храна за домашни миленици различна од конзервирана храна за домашни миленици, наменета за
испраќање во или транзит низ Република Македонија
For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority					
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority					
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код/ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code			Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички <input type="checkbox"/> plane /Sheep /Railway вагон <input type="checkbox"/> wagon Патничко возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry VIP in Republic of Macedonia		I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		23.09.10			
	I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / <input type="checkbox"/> Ambient	Разладени <input type="checkbox"/> /Chilled	Смрзнати/Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна <input type="checkbox"/> /Animal feeding staff	Техничка <input type="checkbox"/> употреба <input type="checkbox"/>	Друго <input type="checkbox"/> /Other				
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia						
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number		

Земја/ Country		За преработена храна за домашни миленици освен за храна за домашни миленици во конзерви/ For processed petfood other than canned petfood	
		II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
Дел II: Сертифирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation	Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII I лава II од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ број 113/2007) и потврдувам дека храната за домашни миленици наведена погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products („Official journal of Republic of Macedonia“ No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter II thereof and certify that the petfood described above:	
	II.1.	Е подготвена и складирана во објект одобрен и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 18 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./ /Has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;	
	II.2.	Е подготвена исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло./ /Has been prepared exclusively with the following animal by-products:	
	(²) или /either	[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ број 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство („Службен весник на Република Македонија“ број 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products („Official journal of Republic of Macedonia“ No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health („Official journal of Republic of Macedonia“ No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons.]	
	(²) и-или /and-or	[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health.]	
	(²) и-или /and-or	[- кожа и крзна, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]	
	(²) и-или /and-or	[- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно легислативата на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Законот за ветеринарно јавно здравство/ - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary public health.]	
	(²) и-или /and-or	[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/ - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves,]	
	(²) и-или /and-or	[-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, различна од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваа било каков ризик за луѓето или животните/ - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals.]	
	(²) и-или /and-or	[- Сирово млеко добиено од животни кои не покажуваат клинички знаци на заболување преносливо преку производот на луѓе или животни./ -raw milk originating from animals that not show clinical sings of any disease communicable through that product to humans or animals.]	
	(²) и-или /and-or	[-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно/ - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,]	
	(²) и-или /and-or	[-свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/ - fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,]	
	(²) и-или /and-or	[-школки, нуспроизводи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals communicable through that product to humans or animals.]	
II.3.	(²) или / either	[Се подложени на температурен третман на најмалку 90° C низ целата субстанца./ Was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance.]	
	(²) или / or	[Се добиени од состојки од животинско потекло употребувајќи исклучиво производи кои./ Was produced as regards ingredients of animals origin using exclusively products which had been.]	

- (a) Во случај на месо и производи од месо се подложени на термички третман на најмалку 90°C низ целата субстанца;/
In the case of meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance.
- (b) Во случај на млеко и млечни производи;/
In the case of milk and milk based products:
- (i) Ако потекнуваат од трети земји или делови на трети земји излистани во колоната Б на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК ⁽³⁾ подложени на пастеризација доволно за да се добие негативна реакција на фосфатаза тест;/
If they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Decision 2004/438/EC ⁽³⁾ submitted to a pasteurization treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;
- (ii) Со рН намалена на помалку од 6 од трети земји или делови на трети земји излистани во колоната Ц на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК ⁽³⁾ подложени на пастеризација доволно за да се добие негативна реакција на фосфатаза тест;/
With a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC, first submitted to a pasteurization treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;
- (iii) Ако потекнуваат од трети земји или делови на трети земји излистани во колоната Ц на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК ⁽³⁾ подложени на процес на стерилизација или двоен температурен третман при што секој третман е доволно за да се добие негативна реакција на фосфатаза тест;/
If they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC, submitted to a sterilization process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;
- (iv) Ако доаѓаат од трети земји или делови од трети земји излистани колона Ц на Анекс 1 од Одлуката 2004/438/ЕК каде имало појава на жариште на Лигавка и шап во последните 12 месеци или каде е извршена вакцинација против Лигавка и шап во последните 12 месеци се подложени на;/
If they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to:
- или /either
- [- процес на стерилизација со што е постигната вредност на F₀ еднаква или поголема на 3/
- a sterilization process whereby an F₀ value equal or greater than 3 is achieved;]
- [- првичен термички третман со ефект најмалку еднаков на третман добиен со процес на пастеризација на 72°C најмалку 15 секунди кој е доволно да постигне негативен третман на фосфатаза тест, проследено со;/
- an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by;]
- или /either
- [- втор термички третман со ефект најмалку еднаков на третман добиен со првичниот третман, кој би бил доволно да постигне негативна реакција на фосфатаза тест, проследено со, во случај на млеко во прав или млечни производи во прав со процес на сушење;/
- a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process;]
- или/ or
- [- процес на ацидификација со кој рН е одржувана помалку од 6 најмалку еден час./
- an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for least one hour ;]
- (c) Во случај на желатин, добиен со процес кој обезбедува да непреработен Категорија 3 материјал подложен на третман со киселини или бази, проследено со едно или повеќе промивања со последователни прилагодувања на рН проследено со екстракција со топлина, која е повторена доколку има потреба, проследено со пурификација со филтрација и стерилизација;/
In the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material as subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization;
- (d) Во случај на хидролизирани протеини добиени со преработувачки процес кој вклучува соодветни мерки за минимизирање на контаминацијата на Категорија 3 материјал, употребувајќи материјал со молекуларна тежина помала од 10000 Далтони, и во случај на хидролизирани протеини добиени делумно или целосно од кожи и подкожје на преживари произведени во преработувачки објект наменети исклучиво за производство на хидролизирани протеини, со употреба на процес кој вклучува процес на преработка на сирово Категорија 3 материјал со саламурење, вар и интензивно перење проследено со;/
In the case of hydrolyzed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimize contamination of raw Category 3 material, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and, in the case of hydrolyzed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolyzed protein production, using a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by;
- (i) Изложување на материјалите на рН вредност повисока од 11, повеќе од три часа на температура повисока од 80 °C и веднаш потоа на термичка обработка на повеќе од 140 °C за 30 минути на притисок поголем од 3,6 бари; или/
Exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by the heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or
- (ii) Изложување на материјалите на рН вредност од 1 до 2, потоа на рН вредност повисока од 11, проследено со термичка обработка на 140 °C за 30 минути на притисок од 3 бари;/
Exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by the heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;
- (e) Во случај на производи од јајца подложени на некој од методите за преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Анекс V глава III од регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, или третирано во согласност со глава II дел X од Анекс III од Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 ⁽⁴⁾ односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство;/
In the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products, or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ⁽⁴⁾ and/or equivalent Law on Veterinary Public Health and Book of rules on specific requirements for the establishments for production of eggs and egg products and official control thereof (Official Journal of Republic of Macedonia 114/2007);

- (f) Во случај на колаген подложен на процес кој обезбедува да непреработените Категорија 3 материјал се третира со третман кој вклучува и миене, прилагодување на pH со киселини или бази проследено со еден или повеќе промивања низ филтри и истискување, каде е забранета употреба на конзерванси освен на оние одобрени со Законодавство на Заедницата односно еквивалантното Национално Законодавство; /
In case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Community legislation and/or equivalent National legislation being prohibited;
- (g) Во случај на производи од крв, произведен со употреба на преработувачки метод од 1 до 5 или 7, као што е наведено во Анекс V глава III од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло; /
In the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (h) Во случај на животински протеин од цицачи подложени на некој од преработувачките методи од 1 до 5 или 7 и во случај на крв од свињи подложени на некој од преработувачките мероди од 1 до 5 или 7 при што во методот 7 применет е термички третман низ целата субстанца на температура од најмалку 80 °C; /
In the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;
- (i) Во случај на преработени протеини од животни кои не се цицачи со исклучок на рибино брашно подложени некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, као што е наведено во Анекс V глава III од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло; /
In the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (k) Во случај на рибино брашно подложени на некој преработувачки метод или на друг метод чии параметри обезбедуваат да производот е во согласност со микробиолошките стандарди наведени во Анекс VII глава I став 10 од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло; /
In the case of fishmeal submitted to any processing methods or to a methods and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards set in Annex VII Chapter I paragraph 10 to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (l) Во случај на топени масти, вклучувајќи и рибино масло, подложени на некој од преработувачки метод од 1 до 5 или 7 (и метод 6 во случај на рибино масло) како што е наведено во Анекс V глава III од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нус-производи од животинско потекло, или произведено во согласност глава II дел XII од Анекс II од Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 (*) односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јаво здравство; топената маст која потекнува од преживари мора да се пречисти на начин да максималните нивоа на вкупните нерастворливи нечистотии не надминат 0,15% од вкупната маса; /
In the case of rendered fat, including fish oils, submitted to processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Annex V Chapter III to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 (*) and/or equivalent Book of rules on hygiene requirements for production of other products and official controls thereof (Official Journal of Republic of Macedonia No./.....); rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;
- (m) Во случај на дикалциум фосфат добиен со процес со кој; /
In the case of dicalcium phosphate produced by a process that:
- (i) Се обезбедува да коскените материји од Категоријата 3 материјали се ситно издробени и обезмастени со топла вода и обработени со растворена хидрохлорна киселина (со минимална концентрација од 4% и pH вредност пониска од 1,5) во време од најмалку два дена; /
Ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;
- (ii) Потоа следува процедурата наведена во (i) обработка на добиената фосфорна течност со вар, со што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и/ /
Following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and
- (iii) На крајот воздухот го суши преципитатот за 15 минути, со влезна температура од 270 до 325 °C и крајна температура помеѓу 60 и 65 °C; /
Finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C ;
- (n) Во случај на трикалциум фосфат добиен со процес кој обезбедува; /
In the case of tricalcium phosphate produced by process that ensures:
- (i) Да Категорија 3 материји од коскено ткиво се ситно издробени и обезмастени со топла вода (парчиња помали од 14 милиметри); /
That all Category 3 bone material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);
- (ii) Непрекидно варен на пара на 145 °C во траење од 30 минути на притисок од 4 бари; /
Continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;
- (iii) Одвојување на протеините од бујонот од хидроксиапатит (трикалциум сулфат) со центрифугација; и/ /
Separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and
- (iv) Гранулација на трикалциум фосфат после сушење во флуид подлога од воздух на 200°C. /
Granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C.

II.4. Е анализиран со земање на најмалку пет мостри по случаен избор од секоја преработена патка земена за време или после складирањето во објектот за преработка и е во согласност со следните стандарди (5); /
Was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (5):

Salmonella: одсуство во /absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram.

II.5. После третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени

предизвикувачи./

Has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.

- II.6. Се пакувани во нови пакувања, кои, ако храната за домашни миленици не е испратена во пакувања готови за продажба на кои е јасно означено дека содржината на пакувањето е наменета исклучиво за исхрана на домашни миленици, ја носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУГЕТО"./
- Was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".

Забелешки /Notes:

Дел I

/Part I

- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./
Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.23. : За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)./
Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26I. или 27. : Да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит./
Box reference I.26 and I.27. : Fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II

Part II

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1/
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²) Прецртај го непотребното./
Delete as appropriate.

(³) СВ Л 139,30.4.2004, с. 55. Изменета од СВ Л 226,25.06.2004, с.22/
OJ L 139, 30.4.2004, p. 55. Corrected by OJ L 226, 25.6.2004, p. 22.

(⁴) СВ Л 226, 25.6.2004, с. 22./
OJ L 226, 25.6.2004, p. 22.

(⁵) Каде:
/Where:

n = број на мостри кои ќе се тестираат/
number of samples to be tested;

m = гранична вредност за број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен ако бројот на бактериите во сите мостри не го надмине m; /
threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = максимален број на бактерии; резултатот се смета дека не задоволува ако бројот на бактерии во една или повеќе мостри е M или поголем од M; и/
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = број на мостри чиј бројот на бактерии може да биде меѓу m и M, мострите ќе се сметаат за исправни ако бројот на бактерии на другите мостри е m или помал; /
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less;

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија. Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia. This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 6

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За кучешки грицкалки наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For dogchews intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел 1: Податоци за испратената пратка Part 1: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17.				
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code) 42.05.00.				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Рладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity			
I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number						
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Вид /Species (Научно име) /Scientific name		Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight		Број на серија / Batch number		

Земја/Country		За кучешки грицкалки / For dogchews	
		II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
Дел II: Сертификување Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation	<p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава II од Регулацијата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека кучешките грицкалки опишани погоре./</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter II thereof and certify that the petfood described above:</p>	
	II.1.	<p>Се подготвени и складирана во објект одобрен и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 18 и каде е соодветно Член 11 од Регулацијата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./</p> <p>Has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;</p>	
	II.2.	<p>Се подготвени исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло./</p> <p>Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p>	
	(²) или /either	<p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./</p> <p>- parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons.]</p>	
	(²) и-или /and-or	<p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство /</p> <p>- parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health.]</p>	
	(²) и-или /and-or	<p>[- кожа и подкожје, кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство /</p> <p>- hides and skins, originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>	
	(²) и-или /and-or	<p>[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/</p> <p>- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves.]</p>	
	(²) и-или /and-or	<p>[- свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/</p> <p>- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]</p>	
	II.3.	<p>Се подложени на:/</p> <p>Has been subjected:</p>	
	(²) или /either	<p>[во случај на кучешки грицкалки направени од кожа и подкожје од копитарни или риба, третман доволен да ги уништи патогените организми (вклучително и <i>salmonella</i>); и грицкалките за кучиња се суви/</p> <p>in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry]</p>	
(²) или /or	<p>[во случај на кучешки грицкалки направени нуспроизводи различни од кожа и подкожје од копитарни или риба, температурен третман низ целата субстанца на најмалку 90°C/</p> <p>in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90 °C throughout their substance;]</p>		
II.4.	<p>Е анализирано со мостри земено по случаен избор од најмалку пет мостри од секоја преработена пратка земена за време или после складирањето во објектот за преработка и е во согласност со следните стандарди (³):/</p> <p>Was examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (³):</p>		
	<i>Salmonella</i> :	одсуство во /absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0	
	<i>Enterobacteriaceae</i> :	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во/ in 1 gram;	
II.5.	<p>Полсе третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи./</p> <p>Has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.</p>		
II.6.	<p>Се запакувани во нови пакувања./</p> <p>Were packed in new packaging</p>		
Забелешки /Notes:			
Дел I			
/Part I			
<p>- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./</p> <p>Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p>			

- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. /
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. /
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) /
Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит. /
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II
Part II

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
ОЈ Л 273, 10.10.2002, п. 1.

(²) Прецртај го непотребното/
Delete as appropriate

(⁵) Каде/
Where:

n = број на мостри кои ќе се тестираат/
number of samples to be tested;

m = гранична вредност за број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен ако бројот на бактериите во сите мостри не го надмине m;/
threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = максимален број на бактерии; резултатот се смета дека не задоволува ако бројот на бактерии во една или повеќе мостри е M или поголем од M; и/
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = број на мостри чиј бројот на бактерии може да биде меѓу m и M, мострите ќе се сметаат за исправни ако бројот на бактерии на другите мостри е m или помал;/
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less;

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) / Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 7

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

Сирове храна за домашни миленици за директна продажба или нуспроизводи од животинско потекло за исхрана на животни кои се одгледуваат на фарма и крзнени животни, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to farmed fur animals, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor	Име/Name Адреса/Address		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2 a		
	Тел. Бр./ Tel No.		I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority		I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee		Име/Name Адреса/Address		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia			
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse		Број на одобрение /Approval number	
	Адреса / Address		Адреса / Address		Име / Name		Адреса / Address	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure		I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia	
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.		I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)	
	I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging		I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/> Технички употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into republic of Macedonia		I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities				
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code		Вид /Species (Научно име /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity		
		Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight		Број на серија / Batch number		

Земја/ Country			
Сирова храна за домашни миленици за директна продажба или нуспроизводи од животинско потекло за исхрана на животни кои се одгледуваат на фарма и крзнени животни/ For raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to farmed fur animals			
	<table border="1"> <tr> <td>II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td>II. b.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрano Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава II од Регулативат односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека сирова храна за домашни миленици за директна продажба или нуспроизводи од животинско потекло опишани погоре./</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter II thereof and certify that the raw petfood for direct sale or animal by-products described above:</p>		
	<p>II.1. Се состои од нуспроизводи од животинско потекло кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита неведни подолу:/</p> <p>Consist of animal by-products that satisfy the health requirements below;</p>		
	<p>II.2. Се состојат од нуспроизводи од животинско потекло: /</p> <p>Consist of animal by-products:</p> <p>(a) Добиени од месо кое ги исполнува важечките барања за ветеринарно јавно здравство и за здравствена заштита на животни пропишани во /</p> <p>Derived from meat which satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in</p> <p>Одлука на совет 79/542 ЕЕК ⁽²⁾ при што животните од кои е добиено месото доаѓаат од територија или дел од територија(ИСО код) како што е наведено во Одлуката која е слободна од Лигавка и шап, Чума кај говеда, Класична свинска чума, Афричка свинска чума и Везикуларна болест кај свињи во последните 12 месеци и каде за тоа време не е извршена вакцинација (само доколку се однесува на приемчиви видови)/</p> <p>Council Decision 79/542/EEC ⁽²⁾ and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory (ISO code) as listed in that Decision which has been free of foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever and swine vesicular disease for the last 12 months and where no vaccination has taken place during that time (only as relevant for the susceptible species)</p> <p>И/или Одлука на Комисијата 2006/696/ЕК ⁽³⁾ при што доколку животните од кои е добиено месото доаѓаат од територија или дел од територија(ИСО код) како што е наведено во Одлуката која е слободна од Њукастел и Птичји грип во последните 12 месеци/</p> <p>And-or Commission Decision 2006/696/EC ⁽³⁾, and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of a territory (ISO code) as listed in that Decision which has been free from Newcastle disease and Avian influenza for the last 12 months</p> <p>И/или Одлука на Комисијата 2000/585/ЕК ⁽⁴⁾ и доколку животните од кои е добиено месото доаѓаат од територија или дел од територија(ИСО код) како што е наведено во Одлуката која е слободна од Лигавка и шап, Чума кај говеда, Класична свинска чума, Афричка свинска чума, Везикуларна болест кај свињи, Њукастел и Птичји грип во последните 12 месеци и каде за тоа време не е извршена вакцинација (само доколку се однесува на приемчиви видови)/</p> <p>And-or Commission Decision 2000/585/EC ⁽⁴⁾, and provided the animals from which the meat is derived come from a territory or part of territory (ISO code) as listed which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever and swine vesicular disease, Newcastle disease and Avian influenza for the last 12 months and where no vaccination taken place during that time (only as relevant for the susceptible species)</p>		
	<p>(b) Добиени од животни кои, во калница поминале инспекција <i>ante-mortem</i> 24 часа пред да бидат заклани и не покажале знаци на некое заболување наведено во Одлука за кои животните се приемчиви; и/</p> <p>Derived from animals that, at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred in the Decision above for which the animals are susceptible; and</p> <p>(c) Добиени се од животни кои се третирани во кланици пред да бидат и во време убивање или на колењево во согласност со важечките одредби од Директивата на Совет 93/119/ЕК ⁽⁵⁾ за благостотојба на животни односно еквивалентниот Закон за заштита и благостотојба на животни (Службен Весник на Република Македонија 113/2007). /</p> <p>Derived from animals that have been treated in the slaughterhouse before and the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC ⁽⁵⁾ on animals welfare and/or equivalent Law on Protection and Welfare of Animals (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007);</p>		
<p>II.3. Се состои исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло:</p> <p>Consist only of the following animals by-products:</p> <p>(a) делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и Закон за Ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини, и, /</p> <p>parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons, and</p> <p>(b) делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство. /</p> <p>parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health.</p>			
<p>II.4. Се добиени и подготвени без контакт со друг материја кој не е во согласност со условите наведени во Одлуката наведена погоре, и со нив е ракувано така да се избегне контаминација со патогени агенси. /</p> <p>Have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required in the Decisions above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents.</p>			

II.5.	<p>Пакувани се во финално пакување кое носи етикета на која е означено СИРОВ ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ – НЕ Е ЗА ИСХРАНА ЗА ЛУЃЕТО или НУСПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО ЗА ИСХРАНА НА ЖИВОТНИ СО КРЗНО – НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО и во непропусливи кутии/контејнери со службен печат или во нови пакувања ----- секоја службено запечатена кутија/контејнер кои носат етикета на која е назначено СИРОВА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ – НЕ Е ЗА ИСХРАНА ЗА ЛУЃЕТО или НУСПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО ЗА ИСХРАНА НА ЖИВОТНИ СО КРЗНО – НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО, име и адреса на објектот на дестинација./ Have been packed in final packaging which bear labels indicating " RAW PETFOOD-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" or "ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" and then in leak-proof and officially sealed boxes/ containers or in new packaging preventing any officially sealed boxes/containers which bear labels indicating " RAW PETFOOD-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" or "ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" , the name and the address of the establishment of destination.</p>
II.6	<p>Во случај на сирово храна за домашни миленици/ In the case of raw petfood:</p> <p>(a) Е подготвена и складирана во објект одобрен и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 18 и каде е соодветно Член 11 од Регулацијата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./ Has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;</p> <p>(b) Е анализирано со мостри земено по случаен избор од најмалку пет мостри од секоја преработена пратка земена за време на складирањето (пред да бидат испратени) и е во согласност со следните стандарди ⁽⁶⁾./ Were examined by random sampling of at least five samples from each batch during storage (before dispatch) and complies with the following standards ⁽⁶⁾:</p> <p>Salmonella: отсуство во /absence in 25 g; n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во/ in 1 gram;</p>
Забелешки /Notes:	
Дел I /Part I	
<p>- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p> <p>- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.</p> <p>- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers on lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p>- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.11.91; 06.11.99 или 23.09.90./ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.11.91; 06.11.99 or 23.09.90.</p> <p>- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) ./ Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.</p> <p>- Точка I. 28. : Природа на стоката: избери сирово храна за домашни миленици или нуспроизводи од животинско потекло./ Box reference I. 28. : Nature of commodity: select raw petfood or animal by-product.</p>	
Дел II	
Part II	
()	Прецртај го непотребното./ Delete as appropriate.
(1)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
(2)	Одлука на Совет 79/524/ЕЕК од 21 Декември 1976 која пропишува листа на трети земји, и условите издавање на Сертификат за здравствена заштита на животните и ветеринарно јавно здравство за увоз во Заедницата на одредени живи животни и свежо месо од нив./ Council Decision 79/542/EEC of 21 December 1976 drawing up a list of third countries or parts of third countries, and laying down animal and public health and veterinary certification conditions, for importation into the Community of certain live animals and their fresh meat.
(3)	СВ Л 295, 25.10.2006, с. 1. / OJ L 295, 25.10.2006, p. 1.
(4)	Одлука на Комисијата 2000/585/ЕК од 7 Септември 2000 која припишува услови за издавање на Сертификат за ветеринарно јавно здравство за увоз на месо од диви и фармоски животни и месо од зајаци од трети земји и ја повлекува Одлуката на Комисијата 97/217/ЕК, 97/218/ЕК, 97/219/ЕК и 97/220/ЕК. СЛ Л 251, 6.10.2000, с. 1./ Commission Decision 2000/585/EC of 7 September 2000 laying down and public health conditions and veterinary certification for import of wild and farmed game meat and rabbit meat from third countries and repealing Commission Decisions 97/217/EC, 97/218/EC, 97/219/EC and 97/220/EC. OJ L 251, 6.10.2000, p. 1.
(5)	Директива на Совет 93/119/ЕК од 22 Декември 1993 за заштита на животни за време на колење и убивање СЛ Л 340, 31.12.1993, с. 21./ Concl Directive 93/119/EC of 22 December 1993 on the protection of animals at the time of slaughter or killing. OJ L 340, 31.12.1993, p. 21.
(6)	<p>Каде/Where:</p> <p>n = број на мостри кои ќе се тестираат/ number of samples to be tested;</p> <p>m = гранична вредност за број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен ако бројот на бактериите во сите мостри не го надмине m./ threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p>

M = максимален број на бактерии; резултатот се смета дека не задоволува ако бројот на бактерии во една или повеќе мостри е M или поголем од M; и/
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = број на мостри чиј бројот на бактерии може да биде меѓу m и M, мострите ќе се сметаат за исправни ако бројот на бактерии на другите мостри е m или помал; /
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less;

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 8

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ

За нуспроиводи од животинско потекло за производство на храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For animal by-products for the manufacture of petfood, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		
	I.13. Место на натовар /Place of loading					I.14. Дата на поаѓање / Date of departure		
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>					I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia		
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:					I.17.		
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity					I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		
I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.22. Број на пакувања /Number of packages					I.24. Тип на пакувања /Type of packaging			
I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number					I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for: Добиточна храна /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/> Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic Macedonia					I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Вид /Species (Научно име) /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Број на серија / Batch number	

Земја/Country			
За нуспроизводи од животинско потекло (*) за производство на храна за домашни миленици/ For animal by-products (*) for the manufacture of petfood			
	<table border="1"> <tr> <td>II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td>II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност/ Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија бр. 113/2007) и потврдувам дека./</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on animal by-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that animal by-products described above;</p> <p>II.1.1. Се состои од нуспроизводи од животинско потекло кои ги исполнуват следните барања за здравствена заштита на животните./ Consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;</p> <p>II.1.2. Добиени се од територија од⁽²⁾ од животни./ Have been obtained in the territory of:⁽²⁾ from animals:</p> <p>⁽³⁾ или/either</p> <p>(a) Кои останале на таа територија од денот на нивното раѓање или најмалку три месеци пред да бидат заклани./ (a) That have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]</p> <p>(3) или/or</p> <p>[(b) Убиени во дивина на таа територија ⁽⁴⁾]; / (b) Killed in the wild in this territory ⁽⁴⁾.]</p> <p>II.1.3. Се добиени од животни кои./ Have been obtained from animals:</p> <p>⁽³⁾ или /either</p> <p>[(a) Доаѓаат од одгледувалишта./ Coming from holdings:</p> <p>(i) Каде што, за следните болести за кои животните се приемчиви, немало појава на изолиран случај или на жариште на Чума кај говеда, Везикуларна болест кај свињите, Њукастел или Птичи грип за време 30 дена пред, ниту Класична свинска чума или Афричка свинска чума за време 40 дена пред, ниту во одгледувалиштата сместени во околина од 10 километри, за време од 30 дена пред, и/ Where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days; and</p> <p>(ii) Каде што немало појава на изолиран случај или на жариште на Лигавка и шап за време од 60 дена пред, ниту во одгледувалиштата сместени во околина од 25 километри, за време од 30 дена пред, и/ Where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days; and</p> <p>(b) Кои: /Which:</p> <p>(i) Не биле убиени при акција на ерадикација на епизотска болест./ Were not killed to eradicate any epizootic disease;</p> <p>(ii) Останале во сопствените одгледувалишта на потекло најмалку 40 дена пред да бидат испратени и кои биле транспортирани директно во кланица без да имаат контакт со други животни кои не исполнуваат еднакви услови за здравствена заштита./ Have remained in their holdings of origin for at least forty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with same health conditions;</p> <p>(iii) Во кланица, биле прегледани <i>ante-mortem</i> 24 часа пред да бидат заклани и не покажале знаци на некоја од болестите наведени предходно на кои животните се приемчиви; и/ At the slaughterhouse, have passed the health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible ; and</p> <p>(iv) Се третирани во кланиците пред и за време на колење и убивање во согласност со важечките одреди од Директивата на Советот 93/119/ЕК за благосостојба на животни односно еквивалентниот Закон за заштита и благосостојба на животни (Службен весник на Република Македонија бр. 113/2007)/ Have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provision of Council Directive 93/119/EC on animal welfare and/or equivalent Law on Protection and Welfare of Animals (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007).]</p> <p>⁽³⁾ или/or</p> <p>(a) Уловени и убиени во дивината во области./ Captured and killed in the wild in an area:</p> <p>(i) Во кои во 25 километри нема појава на изолиран случај или на жариште на некоја од следните болести за кои животниот е приемчиви; Лигавка и шап, Чума кај говеда, Њукастел или Птичи грип за време 30 дена пред, ниту Класична свинска чума или Афричка свинска чума за време 40 дена пред, и/ In which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, not of classical or African swine fever during the prior 40 days; and</p> <p>(ii) Се наоѓа на растојание кое надминува 20 км. од граница која одвојува територија на друга земја или нејзин дел, која не е овластена до сèгашната дата да извезува ваков материјал во Република Македонија/ That is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the Republic of Macedonia; and</p> <p>(b) Кои после убивањето се транспортирани во рок од 12 часа за да бидат разладени, или во собирен центар и веднаш после тоа во објект за преработка на дивеч, или директно во објект за преработка на дивеч/ Which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;</p>		

	II.1.4.	<p>Се добиени од објекти околу кои во радиус од 10 километри немало појава на изолиран случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.1.3 на кои животните се приемчиви во период од 30 дена пред или во случај на појава на болест, подготовката на сиров материјал за извоз во Република Македонија е овластен одкако е отстрането целото месо и комплетно чистење и дезинфекција на објектот под контрола на официјален ветеринар; Have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of case of disease, the preparation of raw material for exportation to the Republic of Macedonia has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p>
	II.1.5.	<p>Се добиени и подготвени без контакт со други материјали кои не се во согласност со условите наведени предходно, и се манипулирани на начин да се избегна контаминација со патогени агенси; Have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;</p>
	II.1.6.	<p>Се запакувани во нови непропустливи пакувања кои се службено пломбирани и носат етикета на која е назначено СИРОВ МАТЕРИЈАЛ САМО ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ МИЛЕНИЦИ и името и адресата на објект на крајна дестинација во Република Македонија; / Have been packed in new packaging preventing any leaking and in officially sealed containers bearing the label indicating " RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF PETFOOD" and the name and address of the establishment of destination in the Republic of Macedonia;</p>
	II.1.7.	<p>Се состојат од следните нус-производи од животинско потекло/ Consist only of the following animal by-products:</p>
	⁽³⁾ или /either	<p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини; / - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal by-products and Law on Veterinary Public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p>
	⁽³⁾ и-или /and-or	<p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Заедницата на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен Весник на Република Македонија 114/2007) / - parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal by-products and Law on Veterinary Public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007)]</p>
	⁽³⁾ и-или /and-or	<p>[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки / - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves;]</p>
	⁽³⁾ и-или /and-or	<p>[- првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од ресторани, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представувааа било каков ризик за луѓето или животните / - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals;]</p>
	⁽³⁾ и-или /and-or	<p>[- риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно / - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]</p>
	⁽³⁾ и-или /and-or	<p>[- свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето / - fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]</p>
	⁽³⁾ и-или /and-or	<p>[- школки, нуспроизводи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>
	II.1.8.	<p>Длабоко се смрзнати во објектот на потекло или се конзервирани во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло на начин да не дојде до нивно расипување за време на испраќање и пристигнување до објектот на крајна дестинација; Have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation equivalent and/or Law on Animal by-products and, in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination;</p>
	(a)	<p>Обележани се во трети земји пред да влезат во Република Македонија со прецртување со течен дрвен јаглен или активен јаглен на некоја надворешна страна на секој замрзнат блок така да ќе покријат најмалку 70% на дијагонал должина на замрзнутиот блок и најмалку 10 сантиметри ширина; It has been marked in the third country before entry into the territory of the Republic of Macedonia by a cross of liquefied charcoal or activated carbon on each outer side of each frozen block in a way marking covers at least 70 % of the diagonal length of the frozen block and be of at least 10 cm width;</p>
	(b)	<p>Во случај на материјали кои не се смрзнати, сировиот материјал е обележан во трети земји пред да влезе во Република Македонија со спреј од течен дрвен јаглен или со нанесување на дрвен јаглен во прав на начин да дрвениот јаглен се забележува на материјалот; и / In case of material which is not frozen, the raw material has been marked in the third country before entry into the territory of the Republic of Macedonia by spraying it with liquefied charcoal or by applying charcoal powder in a way that the charcoal is clearly visible on the material; and</p>
	(c)	<p>Во случај на нуспроизводи од животинско потекло направени од сиров материјал кој не бил третиран на начините наведени предходно и други нетретирани сирови материјали, сите сирови материјали се маркирани на начините наведени во точките (a) и (b) наведени предходно. / In the case the animal by-products are made up of raw material which has been treated as referred to above and other non-treated raw material, all the raw materials have been marked as laid down in point (a) and (b) above.</p>
	⁽³⁾ ⁽⁶⁾ II.2.	<p>Посебни барања/ Specific requirements</p>
	⁽³⁾ ⁽⁷⁾ II.2.1.	<p>Нуспроизводите од оваа пратка доаѓаат од животни кои биле чувани во територијата наведена во точка (II.1.2), каде што редовно се спроведуваат програми за вакцинација против Шап и лигавка и се врши контрола кај говедата. / The by-products in this consignment come from animals that have been kept in the territory mentioned under (II.1.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.</p>
	⁽³⁾ ⁽⁸⁾ II.2.2.	<p>[Нуспроизводите од оваа пратка се составени исклучиво од нус-производи добиени од тримирани отпадоци од домашни преживари, кои созреле на собна температура повисока до + 2 °C во време траење од најмалку три часа, или во случај на <i>mm. masseter</i> од говеда и обезкостено месо од домашни животни, во времетраење од најмалку 24 часа /</p>

	The by-products in this consignment consists only of animal by-products derived from trimmed offal of domestic ruminants, which have matured at an ambient temperature of more than + 2 °C for at least three hours, or in the case of masseter muscles of bovine animals and de-boned meat of domestic animals, for at least 24 hours.]
<i>Забелешки</i> <i>/Notes:</i>	
Дел I /Part I	
-	Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
-	Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој се провозува може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
-	Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers or lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
-	Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.11.91 или 05.11.99/ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.11.91 or 05.11.99
-	Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I. 26. и 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
-	Точка I.28. : Преработувачки објект: внеси го ветеринарниот контролен број на одобриениот објект. Box reference I.28. : Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment.
Дел II Part II	
(*)	Со исклучок на сива крв, сирово млеко, кожи и подкожје, копита и рогови, четини и пердуви (провери ги посебните сертификати за увоз на овие производи)/ Excluding raw blood, raw milk, hides and skins, hooves and horn, pig bristles and feathers (see relevant specific certificates for the import of these products).
(1)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.
(2)	Име и ИСО код од земјата извозничка како што е наведено во: The name and ISO code number of the exporting country as laid down in: - дел 1 од Анекс II од Одлуката на совет 79/542/ЕЕК; /part 1 of Annex II of Council Decision 79/542/EEC, - Анекс од Одлука на Комисијата 94/984/ЕК; и /the Annex to Commission Decision 94/984/EC, and - Анекс од Одлука на Комисијата 2000/585/ЕК; /the Annex to Commission Decision 2000/585/EC
	Во дополна треба да се вклучи на ИСО кодот на регионализација во овој Анекс (каде е применливо за приемчивите видови на кои се однесува). / In addition the ISO code of regionalization in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.
(3)	Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.
(4)	Важи само за земји од каде месо од дивеч наменето за исхрана на луѓето од исти видови на животни е дозволено за увоз во Република Македонија. / Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorized for importation into the Republic of Macedonia.
(5)	Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата. Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.
(6)	Дополнителни гаранции мора да се обезбедат кога материјалите од домашни преживари кои потекнуваат од Јужно Американски или Јужно Африкански земји или нивни делови од каде само зрело или обескостено месо од домашни преживари наменето за исхрана на луѓето кое е дозволено за извоз во Република Македонија. Во случај на тримирани отпадоци од домашни преживари, дозволен е извоз доколку материјалот е сосема чист од коски, рскавица, трахеа, бронхи, лимфни жлезди, сврзно ткиво, масно ткиво и мускули. Дозволен е и цел <i>mm. Masseter</i> од говеда, засечен во согласност со став 41 (а) од Глава VIII од Анекс I од Директивата на Совет 64/433/ЕЕК односно Законот за ветеринарно јавно здравство. Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only matured and de-boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the Republic of Macedonia. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands, adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41 (a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/EEC and/or Law on Veterinary Public health, are also permitted.
(7)	Само за одредени Јужно Американски земји. / Only for certain South American countries.
(8)	Само за одредени Јужно Американски и Јужно Африкански земји. / Only for certain South American and South African countries.
-	Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
-	Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 9

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За конзервирана храна за домашни миленици наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For canned petfood intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач /Consignor		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number			I.2. a		
	Име/Name Адреса/Address		I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority					
	Тел. Бр./ Tel No.		I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority					
	I.5 Примач /Consignee		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia					
	Име/Name Адреса/Address		Име/Name Адреса/Address					
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name			I.12. Место на дестинација /Place of destination				
	Број на одобрение /Approval number			Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse				
	Адреса / Address			Име / Name				
			Број на одобрение /Approval number					
			Адреса / Address					
			Поштенски број / Postal code					
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
Авион /Aero <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>								
Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>								
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:				I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
				23.09.10.				
				I.20. Количество /Quantity				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	РАзладени /Chilled <input type="checkbox"/>	СМрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number				I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:				Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>		Друго /Other <input type="checkbox"/>
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia				I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Вид /Species (Научно име /Scientific name)		Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant			Нето тежина / Net. weight		Број на серија / Batch number	

Земја/ Country		За конзервирана храна за домашни миленици/ For canned petfood	
		II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation		
		Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава II од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека храната за миленици опишана погоре: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter II thereof and certify that the pet food described above:	
	II.1.	Е подготвена и складирана во објект одобрен и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 18 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло/ Has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;	
	II.2.	Е подготвена исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло: /Has been prepared exclusively with the following animal by-products:	
	(²) или /either	[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини,] - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons,]	
	(²) и-или /and-or	[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство / - parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health,]	
	(²) и-или /and-or	[- кожа и подкожје, папци, копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]	
	(²) и-или /and-or	[- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health,]	
	(²) и-или /and-or	[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/ - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves,]	
	(²) и-или /and-or	[- првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, различни од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваа било каков ризик за луѓето или животните/ - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals,]	
	(²) и-или /and-or	[- сирово млеко добиено од животни кои не покажуваат клинички знаци на заболување преносливо преку производот на луѓе или животни/ - raw milk originating from animals that not show clinical sings of any disease communicable through that product to humans or animals,]	
	(²) и-или /and-or	[- риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно/ - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production]	
	(²) и-или /and-or	[- свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/ - fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]	
	(²) и-или /and-or	[- школки, нус производи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals]	
II.3.	Се подложени на температурен третман на минимум Fc вредност 3 во херметички затворен контејнер./ Has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers;		
II.4.	Земенице мостри по случаен избор од најмалку пет контејнери од секоја преработена пратка се анализирани со лабораториски метод со кој се обезбедува доказ за ефикасноста на термичкиот третман на целата пратка како што е наведено во точка II.3/ Was analyzed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;		

II.5. Полсе третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи/
Has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment

Забелешки /Notes:

Дел I

/Part I

- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./
Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republica Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate fro transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.23. : За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/
Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.26 I. или 27. : Да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит./
Box reference I.26 and I.27. : Fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II

Part II

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²) Прецртај го непотребното./
Delete as appropriate./

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 10

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За додатоци за зачувување за употреба во производство на храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For flavoring innards for use in the manufacture of pet food, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I - Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач /Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.	I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a				
		I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority						
		I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority						
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.	I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address	Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code				
		I.13. Место на натовар /Place of loading						
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>	I.14. Дата на поаѓање /Date of departure						
	I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia	I.17.						
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity	I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)						
I.21. Температура на производите /Temperature of products	Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity				
I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:				I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia	Трета земја /3 rd country			I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities	Врста /Species (Научно име) /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/ Country	
За додатоците за зачинување за употреба во производство на храна за домашни миленици/ For flavoring innards for use in the manufacture of pet food	
	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number
	II. b.
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Јас, допупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽⁹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава XIV од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека додатоците за зачинување опишани погоре: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽⁹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter XIV thereof and certify that the flavoring innards described above:</p>
	<p>II.1. Се составени од нус-производи од животинско потекло кои ги исполнуваат условите за здравствена заштита на животни наведени подолу./ Consist of animal by-products that satisfy the health requirements below;</p>
	<p>II.2. Е подготвена и складирана во објект одобрен, валидиран и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 18 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло / Have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;</p>
	<p>II.3. Се добиени од следните нуспроизводи од животинско потекло кои се ексклузивно: / Have been prepared including the following animal by-products which are exclusively:</p>
	<p>(⁹) или /either</p> <p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини, / - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons.]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство / - parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство/ - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/ - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[- првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, различни од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представувааа било каков ризик за луѓето или животните/ - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[- сирово млеко добиено од животни кои не покажуваат клинички знаци на заболување преносливо преку производот на луѓе или животни/ - raw milk originating from animals that not show clinical sings of any disease communicable through that product to humans or animals,]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[-риби или други морски животни, освен морски цицаци, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно/ - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[-свежи нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/ - fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]</p>
	<p>(⁹) и-или /and-or</p> <p>[-школки, нуспроизводи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals]</p>
	<p>II.4. Се подложени на процес во согласност со Анекс VIII, глава XIV од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен Весник на Република Македонија Бр. 113/2007), со цел да се уништат патогените агенси./ Have been subjected to processing in accordance with Annex VIII, Chapter XIV of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products in order to kill pathogenic agents;</p>
<p>II.5. Се прегледани од страна на надлежен орган со земање на мостра по случаен избор пред да бидат испратени и истите биле во согласност со следните стандарди (⁹)./</p>	

	Have been examined by the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards ⁽²⁾ :	
	Salmonella: одсуство во / absence in 25 g:	n=5, c=0, m=0, M=0
	Enterobacteriaceae	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.
II.6.	Крајниот производ / The end product was:	
(²) either	[е спакуван во нови или стерилни кеси/ was packed in new or sterilised bags;]	
(²) or	[е транспортиран неспакуван во контејнери или средства на транспорт кои се темелно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенси кои се одобрени од страна на надлежниот орган./ was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use;]	
	Кои ја носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ Which bear labels indicating "NOT FOR NHUMAN CONSUMPTION"	
II.7.	Крајниот производ е складиран во затворен простор./ The end product was stored in enclosed storage;	
II.8.	После третманот, производите поминале низ сите мерки на предострожност за да се избегне контаминација со патогени предизвикувачи./ The product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment	
Забелешки /Notes:		
Дел I /Part I		
-	Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in MK: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
-	Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is too filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.	
-	Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
-	Точка I.19. : Се впишува соодветен ХС код: 05.04. или 05.11.91./ Box reference I.19. : Use the appropriate HS code: 05.04. or 05.11.91.	
-	Точка I.23. : За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) ./ Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
-	Точка I. 26 I. или 27. : Да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : Fill in according whether it is a transit or an import certificate.	
-	Точка I. 28. : Дефинирај ги додатоците за зачинување./ Box reference I. 28. : Define the innards product.	
Дел II Part II		
(¹)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1./ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.	
(²)	Прецртај го непотребното ./ Delete as appropriate./	
(³)	Каде: M/Where:	
	n = број на мостри кои ќе се тестираат/ number of samples to be tested;	
	m = гранична вредност за број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен ако бројот на бактериите во сите мостри не го надмине/ threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;	
	M = максимален број на бактерии; резултатот се смета дека не задоволува ако бројот на бактерии во една или повеќе мостри е M или поголем од M; и/ maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and	
	c = број на мостри чиј бројот на бактерии може да биде меѓу m и M, мострите ќе се сметаат за испрвни ако бројот на бактерии на другите мостри е m или помал; / number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less;	
-	Забелешка за лицето одговорно за пратката во МК: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in MK: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.	
-	Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.	

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

прилог 11

*За производи од крв кои не се за исхрана на луѓето а можат да се користат како материјал за добиточна храна,
наменета за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For blood products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to or for transit
through the Republic of Macedonia*

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia							
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2 а			
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority					
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority					
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинациј /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Број на одобрение /Approval number Адреса / Address			I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Број на одобрение /Approval number Адреса / Address Поштенски број / Postal code					
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички <input type="checkbox"/> /Sheep /Railway вагон /Railway wagon Патничко возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia					
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references: I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.17. I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)					
	I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging						
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>		Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities			Вид /Species (Научно име /Scientific name)		Природа на пратката /Nature of commodity		Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на серија /Batch number	

Земја/Country					
За производи од крв кои не се за исхрана на луѓето можат да се користат како материјал за добиточна храна/ For blood products not intended for human consumption that could be used as feed material					
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 40%;">II. б.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.		
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.				
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia 113/2007) and certify that blood products described above:				
	II.1. Се добиени од производи од крв кои ги исполнуваат долунаведените барања за здравствена заштита на животните./ Consist of blood products that satisfy the health requirements below;				
	II.2. Се состои исклучиво од производи од крв која не е наменета за исхрана на луѓето./ Consist exclusively of blood products not intended for human consumption;				
	II.3. Произведени се и складирани во објект, одобрен, валидизиран и под надзор на надлежен орган во согласност со Член 17 и каде е применливо Член 11 од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло ;/ Have been prepared and stored in a plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;				
	II.4. Произведени (добиени) се исклучиво од долунаведените нус-производи од животинско потекло:/ Have been prepared (derived) exclusively with the following animal by-products;				
	⁽²⁾ или /either [Крв од заклани животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) но не е наменета за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ Blood slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but is not intended for human consumption for commercial reasons.]				
	⁽²⁾ или /or [Крв од заклани животни, која е конфискувана како неподобна за исхрана на луѓето добиена од трупови кои се подобни за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство, и не покажува знаци на заболување кое се пренесува на луѓе или животни./ Blood slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health;]				
	II.5. Е подложена на/ Have been submitted:				
	⁽²⁾ или /either [преработка во согласност со преработувачки метод ⁽³⁾ како што е наведено во Анекс V глава III од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло ;/ to processing in accordance with processing method ⁽³⁾ as set out in Annex V, Chapter III of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products.]				
	⁽²⁾ или /or [метод и параметри кои обезбедуваат да производот ги исполнува микробиолошките стандарди наведени во Глава I, став 10 од Анекс II од Регулативата (ЕК) Бр. 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./ to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards set in Chapter I, paragraph 10 of Annex VII to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;]				
	За да се уништат патогените агенси./ In order to kill pathogenic agents;				
	II.6. Се испитани од страна на надлежен орган со земање на мостра по случаен избор пред да бидат испратени, при што резултатите од испитувањето ги исполнувеле следните стандарди ⁽⁴⁾ ./ Have been examined by the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards ⁽⁴⁾ : <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Salmonella одсуство во / absence in 25 g:</td> <td style="width: 50%;">n=5, c=0, m=0, M=0</td> </tr> <tr> <td>Enterobacteriaceae</td> <td>n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.</td> </tr> </table>	Salmonella одсуство во / absence in 25 g:	n=5, c=0, m=0, M=0	Enterobacteriaceae	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.
	Salmonella одсуство во / absence in 25 g:	n=5, c=0, m=0, M=0			
	Enterobacteriaceae	n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.			
II.7. Крајниот производ е./ The end products was:					
⁽²⁾ или /either [запакуван во нови стерилни кеси./ packed in new or sterilised bags.]					
⁽²⁾ или /or [транспортитран во транспортни контејнери или други средства на транспорт кои биле детално исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс одобрен од страна на надлежен орган, и кои носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use.] and which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";					
II.8. Крајниот производ е складиран во затворен склад./ The end products was stored in enclosed storage;					
II.9. после третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи./ the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.					

Забелешки /Notes:

Дел I Part I

- Точка I.6 : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./
Box reference I.6 : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Точка I.12 : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./
Box reference I.12 : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15 : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./
Box reference I.15 : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.19 : се впишува соодветен ХС код: 05.11.91 или 05.11.99./
Box reference I.19 : use the appropriate HS code : 05.11.91 or 05.11.99.
- Точка I.23 : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/
Box reference I.23 : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.26 I. или 27 : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./
Box reference I.26 and I.27 : fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II
/Part II

⁽¹⁾ СВ П 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

⁽²⁾ Прецртај го непотребното. /
Delete as appropriate.

⁽³⁾ Соодветно, впиши го методот од 1 до 5 или 7. /
Insert method 1 to 5 or 7 as applicable.

⁽⁴⁾ Каде што: /
Where:

n = Број на мостри кои ќе се тестираат/
Number of samples to be tested;

m = Гранична вредност на број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во сите мостри не го преминува m; /
Threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = Максимален број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во една или повеќе мостри е еднаков на M или повеќе; и /
Maximum number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = Број на мостри на кои бројот на бактерии е помеѓу m и M, мострите се сметаат за прифатливи кога бројот на бактерии на другите мостри е еднаков на m или помал. /
Number of samples the bacteria count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacteria count of the other samples is m or less.

Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титул /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 12

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

*За производи од крв, освен серум од коњи и меѓупроизводи наведени во Член 1 од 2007/2006 Регулатива на Европската Комисијата, за употреба за технички цели, наменети за испраќање или транзит во/низ Република Македонија
For blood products, excluding serum from equidae and intermediate products as referred to in Article 1 of Commission Regulation (EC) No 2007/2006, to be used for technical purposes, intended for dispatch to of for transiting through the Republic of Macedonia*

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2. а		
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>		
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање /Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> Патничко возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија / Entry BIP in Republic of Macedonia				
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17.				
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code) 30.02		I.20. Количество /Quantity		
	I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
	I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number					I.24. Тип на пакувања /Type of packaging		
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>					
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia			I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia					
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities			Вид /Species (Научно име /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity			
			Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Број на серија / Batch number			

Земја/ Country		За производи од крв, освен серум од коњи и мегупроизводи наведени во Член 1 од 2007/2006 Регулатива на Европската Комисијата/ For blood products excluding serum from equidae and intermediate products as referred to in Article 1 of Commission Regulation (EC) No 2007/2006	
		II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II.	Потврда за здравствената исправност / Health attestation	
		Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрano Регулативата (ЕК) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека производите од крв опишани погоре:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal or Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the blood products described above:	
	II.1.	Се добиени од производи од крв кои ги исполнуваат долунаведените барања;/ Consist of blood products that satisfy the health requirements below;	
	II.2.	Се добиени исклучиво од производи од крв кои не се за исхрана на луѓето или животните;/ Consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;	
	II.3.	Добиени се исклучиво од долунаведените нуспроизводи од животинско потекло;/ Have been prepared exclusively with the following animal by-products:	
	(²) или /either	[- крв од заклани животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ - blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal or Republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal or Republic of Macedonia No. 114/2007), but is not intended for human consumption for commercial reasons.]	
	(²) и/или and/or	[- крв од заклани животни, која е конфискувана како неподобна за исхрана на луѓето добиена од трупови кои се подобни за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство, и не покажува знаци на заболување кои се пренесува на луѓе или животни./ - blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health.]	
	(²) и/или and/or	[- крв добиена од непреливни животни заклани во кланица, кои се прогласени за подобни за исхрана на луѓето после извршен преглед ante-mortem, во согласност со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство./ - blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health.]	
	²) и/или and/or	[- крв и производи од крв добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓе./ - blood and blood products derived from the production of products intended for human consumption.]	
	²) и/или and/or	[- крв и производи од крв добиени од животни кои не покажале клинички знаци на заболувања преносливи преку тој производ на луѓе или животни./ - blood and blood products originating from animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals.]	
	II.4.	Во случај на производи од крв добиени од преживни животни кои потекнуваат од трети земји или регион, при што :/ In the case of blood products derived from ruminant animals they originate in a third country or regions, where:	
	(²) или /either	[животните и производите кои доаѓаат од региони каде што во последните 12 месеци нема појава на Лигавка и шап, Везикуларен стоматит, Чума кај говеда, Чума кај мали преживари, Треска на долината Рифт и Плав јазик (³) и каде што не е вршена вакцинација против овие заболувања најмалку 12 месеци и од кои е дозволен увоз на преживари во согласност со Законодавството на заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007). Крвта од која овие производи се добиени мора да е собрана од./ the animals and products come from a region where no case of Foot-and-mouth disease, Vesicular stomatitis, Rinderpest, Peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue (³) has been recorded for 12 months and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months and from which imports of ruminant animals are authorized pursuant to Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007). The blood from which such products are manufactured must have been collected.]	
(²) или /either	[кланици одобрени во согласност со Законодавството на заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство./ in slaughterhouses approved in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health.]		
(²) или /either	[од живи животни од објекти одобрени согласно со Законодавството на заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство./ from live animals in facilities approved in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health.]		
(²) или /either	[во кланици одобрени и под надзор на надлежниот орган на трета земја. Во овој случај Комисијата и земјата членка мора да бидат известени за адресата и бројот на одобрение на кланицата и на Сертификатот ќе бидат наведени овие информации/ in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country. In this case the Commission and Member States must be notified of the address and approval number of such slaughterhouse and the certificate shall indicate this information.]		
(²) или /either	[производите се подложени на еден од следните третмени, кои дава гаранција за отсуство на патогени на заболувањата кај преживари Лигавка и шап, Везикуларен стоматит, Чума кај говеда, Чума кај мали преживари, Треска		

	на долината Рифт и Плав јазик ⁽³⁾ / [the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of the ruminant diseases Foot-and-mouth disease, Vesicular stomatitis, Rinderpest, Peste des petits ruminants, Rift Valley fever and Bluetongue ⁽³⁾];
⁽²⁾ either	[температурен третман на температуре на 65 °C од најмалку три часа, со последователна проверка на ефективност на третманот / heat treatment at a temperature of 65 °C for at least three hours, followed by an effectiveness check;]
⁽²⁾ or	[ирадијација на 2, s мегагради или со гама зраци, со последователна проверка на ефективност на третманот / irradiation at 2, s megarads or by gamma rays, followed by an effectiveness check;]
⁽²⁾ or	[промена на pH на pH 5 за два часа, со последователна проверка на ефективност на третманот / change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check;]
⁽²⁾ or	[температурен третман на 90 °C низ целата субстанца, со последователна проверка на ефективност на третманот / heat treatment of at least 90°C throughout their substance, followed by an effectiveness check;]
⁽²⁾ or	[серопозитивни животни на Плав јазик се присутни, и производите од крв се наменети за техничка употреба вклучително и фармацевтска, ин витро дијагноза и лабораториски реагенси, да бидат преработени во одобрен објект [број на одобрени] во Република Македонија ⁽⁴⁾ / sero-positive bluetongue animals are present, and the blood products are intended for technical purposes including pharmaceuticals, in vitro diagnosis and laboratory reagents, to be processed in the approved plants [approval number] in [Republic of Macedonia] ⁽⁴⁾ .]
⁽²⁾ или или регион каде: / ⁽²⁾ or regions where:	11.4. во случај на производи од крв добиени од животни кои не се преживари тие потекнуваат од трета земја 11.4. in the case of blood products derived from animals excluding ruminants they originate in a third country or
⁽²⁾ either	[животните и производите доаѓаат од региони каде што во последните 12 месеци кај приемчивите видови нема појава на Лигавка и шап, Везикуларен стоматит кај свињи, Класична свинска чума, Афричка свинска чума, Њукасел, или Птичји грип и каде што не е вршена вакцинација против овие заболувања најмалку 12 месеци. Здравствениот сертификат ќе биде издаден врз основа на видот на животното од кое е добиена крвта; / the animals and the products come from a region where no case of Foot-and-mouth disease, Swine vesicular disease, Classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza has been recorded for 12 months in the susceptible species and in which vaccination has not been carried out against those diseases for at least 12 months. The health certificate shall follow the model according to the species of animal from which the blood products are derived;]
⁽²⁾ or	[производите биле подложени на температурен третман на температуре на 65 °C од најмалку три часа, со последователна проверка на ефективност на третманот, кој гарантира отсуство на патогени за следните болести: Лигавка и шап, Везикуларен стоматит кај свињи, Класична свинска чума, Афричка свинска чума, Њукасел, или Птичји грип кај приемчивите видови / the products have undergone a heat treatment at a temperature of 65 °C for at least three hours, followed by an effectiveness check, guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza in the susceptible species;]
II.5. Крајниот производ е: / End product was	
⁽²⁾ или ⁽²⁾ either	[запакуван во нови стерилни кеси / packed in new or sterilised bags;]
⁽²⁾ or	[транспортиран во големи контејнери или други сретства на транспорт кои се темелно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган / transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use;]
	кои ја носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО" / and which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION";
II.6.	крајниот производ е складиран во затворен простор; / the end product was stored in enclosed storage;
II.7.	полсе третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи. / the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.
Забелешки /Notes:	
Дел I /Part I	
- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. / Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
- Точка I.12. : Место на испорака: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is too filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.	
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
Точка I.23. : За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да се даде. / Box Reference I.23: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.	
- Точка I. 26 I. или 27. : Да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : Fill in according whether it is a transit or an import certificate.	
Дел II	

Part II

- (¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
- (²) Прецртај го непотребното. /
Delete as appropriate.
- (³) Во случај на земји каде што има преживари серо-позитивни на Плав јазик, продуктите од крв се третирани или животните биле серо-негативни тестирани. /
In the case of countries in which Bluetongue sero-positive ruminant animals are present, blood products have been treated or the animals have been tested sero-negative.
- (⁴) Ова мора да е истата земја членка каде за прв пат се внесени производите во Заедницата. /
This must be the same Member State of first entry of the products into the Community.
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
 - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула/Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 13

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За увоз на серум од копитари за техничка употреба вклучувајќи ја и фармацевтата, in vitro дијагностика и лабораториски реagensи наменети за испраќање или транзит во/низ Република Македонија
For the import serum from equidae to be used for technical purposes including pharmaceuticals, in vitro diagnosis and laboratory reagents, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач /Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.	I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2 a			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.	I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority					
		I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority					
		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинациј /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address	Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code				
I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички <input type="checkbox"/> plane /Sheep /Railway wagon Патничко возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other			I.16. Влезен ГВ во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code) 30.02				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / <input type="checkbox"/> Ambient	<input type="checkbox"/> Зладени /Chilled	<input type="checkbox"/> Срзати /Frozen	I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging		
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна <input type="checkbox"/> храна /Animal feeding staff	<input type="checkbox"/> Технички употреба /Technical use	<input type="checkbox"/> Друго /Other		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Вид /Species (Научно име /Scientific name)			Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant				

Земја/ Country			
За увоз на серум од копитари за техничка употреба вклучувајќи ја и фармацијата, дијагностика in vitro и лабораториски реагенси/ For the import serum from equidae to be used for technical purposes including pharmaceuticals, in vitro diagnosis and laboratory reagents			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Jas, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (EY) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that blood products described above:</p>		
	<p>II.1. Се добиени од серум од копитари кој ги исполнуваат долунаведените барање за здравствена заштита на животните;/ Consist of serum from equidae that satisfy the health requirements below:</p>		
	<p>II.2. Се состои исклучиво од серум од копитари кој е не е наменети за исхрана на луѓето или животните;/ Consist exclusively of serum of equidae not intended for human nor animal consumption;</p>		
	<p>II.3. Доаѓаат од земји каде што е задолжително пријавување на следните болести: Афричка болест кај копитари, Дурина, Малеус, Енцефаломиелитис кај копитари(сите типови вклучително и ВЕЕ), Инфективна анемија кај копитари, Везикуларен стоматитис, Беснило и Антракс;/ Comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, equine encephalomyelitis (all types including VEE), Equine infectious anaemia, Vesicular stomatitis, Rabies and Anthrax;</p>		
	<p>II.4. Добиени се, под надзор на ветеринар, од копитари кои за време на земањето не покажувале клинички знаци на заразна болест или се добиени од еквиди кои се прегледани <i>ante-mortem</i> при што е утврдено дека се здрави за време на колењето;/ Was obtained, under the supervision of a veterinarian, from equidae which, at the time of collection, were free from clinical signs of infectious disease or were obtained from equidae that passed ante-mortem inspection at the time of slaughter:</p>		
	<p>II.5. Се добиени од копитари кои се задржале од нивото раѓање на територија, или во случај на службена регионализација во согласност со законодавството на заедницата од делови на територија на трета земја во која;/ Was obtained from equidae that have remained since birth in the territory or, in case official regionalisation according to Community legislation, in parts of the territory of a third country in which:</p> <p>(a) Во последните две години нема појава на Венецуелански енцефаломиелитис кај копитари;/ Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;</p> <p>(b) Во последните шест месеци нема појава на Дурина; и/ Dourine has not occurred during the last six months; and</p> <p>(c) Во последните шест месеци нема појава на Малеус;/ Glanders has not occurred during the last six months;</p>		
	<p>II.6. Добиени се од еквиди кои никогаш на престојувале на одгледувалиште кое било стевено под службена забрана заради здравствена заштита на животни или каде;/ Was obtained from equidae that had never been present on a holding that had been subject to prohibition for animal health reasons or where:</p> <p>(²) или /either</p> <p>(a) Во случај на енцефаломиелитис кај копитари, серумот е земен од како измениле најмалку шест месеци од денот кога се заклани сите животни кои биле болни од оваа болест; / In the case of equine encephalomyelitis, the date on which all the equidae suffering from the disease were slaughtered was at least six months before the date of collection;</p> <p>(b) Во случај на инфективна анемија, сите инфицирани животни биле заклани а останатите покажале негативна реакција на два Coggins теста направени во растојание од три месеци;/ In the case of infectious anaemia, all the infected animals had been slaughtered and the remaining animals showed a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;</p> <p>(c) Во случај на Везикуларен стоматитис, службената забрана престанала најмалки шест месеци пред да биде земен серумот;/ In the case of Vesicular stomatitis, the prohibition was lifted at least six months before the date of collection;</p> <p>(d) Во случај на Беснило, последен заведен случај биле најмалки еден месец пред датумот на земање на серум; и/ In the case of Rabies, the last recorded case was at least a month before the date of collection; and</p> <p>(e) Во случај на Антракс, последен заведен случај бил најмалки 15 дена пред датумот на земање на серум;/ In the case of Anthrax, the last recorded case was at least 15 days before the date of collection;]</p>		
	<p>(²) или /or</p> <p>[сите животни видови на приемчиви животни затекнати на одгледувалиштето се заклани и просториите дезинфицирани најмалку 30 дена од денот на земањето (или, во случај на Антракс, најмалку 15 дена);/ all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered and the premises disinfected at least 30 days before the date collection (or, in the case of Anthrax, at least 15 days before);]</p>		
	<p>II.7. Сите мерки на предпазливост се превземени за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи за време на производството, манипулирањето и пакувањето;/ Has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents during production, handing and packaging;</p>		
	<p>II.8. Се запакувани и запечатени во непропустливи контејнери со етикета на која е назначено "серум од копитари" регистарски број на одгледувалиштето од каде што е земен серумот. / Was packed in sealed impermeable containers clearly labelled 'serum from equidae' and bearing the registration number of the establishment of collection.</p>		
Забелешки /Notes:			

Дел I Part I		
-	Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
-	Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слобони зони, слобони складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.	
-	Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
	Точка I.23.: за Транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/ Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
-	Точка I. 26 I. или 27. : Да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : Fill in according whether it is a transit or an import certificate.	
-	Точка I.28. : Објект на производство: внеси го ветеринарниот контролен број на регистрираниот објект за земање на серум. / Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the registered establishment of collection.	
Дел II Part II		
(¹)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.	
(²)	Прецртај го непотребното./ Delete as appropriate.	
-	Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.	
-	Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.	
Официјален ветеринар /Official veterinarian		
	Име (со печатни букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:
	Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

прилог 14

За свежи или разпадени кожи и подкожија од копitari, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For fresh or chilled hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through
the Republic of Macedonia

Земја/Country				Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2 a		
	Име/Name Адреса/Address			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
	Тел. Бр./ Tel No.			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia				
	Име/Name Адреса/Address			Име/Name Адреса/Address				
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination		<input type="checkbox"/>
	Адреса / Address					Име / Name		Број на одобрение /Approval number
						Царински склад /Custom warehouse		
					Име / Name		Број на одобрение /Approval number	
					Адреса / Address			
					Поштенски број / Postal code			
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Влезен ГП во Република Македонија / Entry VIP in Republic of Macedonia				
Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>								
Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>								
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:				I.17. Бр.(ви) на ЦИТЕС /No(s) of CITTES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разпадени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity			
					I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number				I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:				Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>		
						Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia				I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities				Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight		
Вид /Species (Научно има /Scientific name)								

Земја/Country	
За свежи или рзладени кожа и подкожје од копитарии/ For fresh or chilled hides and skins of ungulates	
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	
II. b.	
II.	<p>Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава VI од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека кожата и подкожјето : / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that:</p> <p>II.1. Добиени се од животни кои ⁽²⁾:/ Have been obtained from animals that ⁽²⁾:</p> <p>(a) се заклани и се исправни за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија 114/2007) или/ were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007); or</p> <p>(b) се заклани во кланица за колење на животни за исхрана на луѓе во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство и се прогласени за исправни за исхрана на луѓе, после извршена <i>ante-mortem</i> инспекција / were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation</p> <p>II.2. Потекнуваат од земја или, во случај на регионализација во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), дел од земја од која извоз на сите категории на свежо месо од односките видови е одобрен и кои / originate from a country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), from a part of a country from which imports of all categories of fresh meat of the corresponding species are authorised and which:</p> <p>(a) Најмалку 12 месеци пред испораката, се слободни од следните болести ⁽³⁾ / For at least 12 months before dispatch, has been free from the following diseases ⁽³⁾:</p> <p style="padding-left: 40px;">[- Класична свинска чума и Афричка свинска чума, / - Classical swine fever, and African swine fever,]</p> <p style="padding-left: 40px;">[- Чума кај говеда / - Rinderpest,]</p> <p>И / /And</p> <p>(b) Се слободни од Лигавка и шап најмалку 12 месеци пред да бидат испратени и каде 12 месеци пред да бидат испратени не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и Шап ⁽³⁾ / Has been free for at least 12 months before dispatch from Foot-and-mouth disease and where, for 12 months before dispatch, no vaccination has been carried out against foot-and-mouth disease ⁽³⁾,</p> <p>II.3. Добиени се од / Have been obtained from:</p> <p>[животни кои останале на територијата на земјата на потекло најмалку три месеци пред да бидат заклани или се таму од раѓање во случај да животните не се постари од три месеци / animals that have remained in the territory of the country of origin for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old,]</p> <p>[во случај на кожа и подкожје од чапункари, животните кои доаѓаат од одгледувалишта во кои немало појава на жариште на Лигавка и Шап во предходните 30 дена, и во чија околина во радиус од 10 километри немало случаи на Лигавка и шап најмалку 30 дена / in the case of hides and skins from bi-ungulates, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of footand- mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days,]</p> <p>[во случај на кожа и подкожје од свињи, животните кои доаѓаат од одгледувалишта во кои немало појава на жариште на Везикуларна болест кај свињи во предходните 30 дена, или Класична или Афричка свинска чума во предходните 40 дена, и во чија околина во радиус од 10 километри немало случаи на овие заболувања најмалку 30 дена / in the case of hides and skins from swine, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days, or of classical or African swine fever in the previous 40 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days,]</p> <p>[животни кои не покажале знаци на Лигавка и шап, Чума кај говеда, Афричка свинска чума или Везикуларна болест кај свињи, ⁽³⁾ за време на <i>ante-mortem</i> инспекција во кланицата 24 часа пред да бидат заклани / animals that have shown no evidence of Foot-and-mouth disease, rinderpest, Classical swine fever, African swine fever or Swine vesicular disease ⁽³⁾ during ante-mortem health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter,]</p> <p>II.4. Ги имаат превземени сите мерки на предпазливост за да се избегне повторно загадување со патогени агенси. / Have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents.</p>
<p>Забелешки /Notes:</p> <p>Дел I /Part I</p> <p>- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува, / Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</p>	

- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. /
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. /
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 41.01; 41.02 или 41.03. /
Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.
- Точка I.23.: за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/
Box reference I.23. : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. /
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II

Part II

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²) Прецртај го непотребното. /
Delete as appropriate

(³) Прецртај ја болеста која не се однесува на видот. /
Delete disease not applicable to the specie concerned.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 15

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За третирани кожи и подкожја од копитари, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country				Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија / Entry VIP in Republic of Macedonia				
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17. Бр (ви) на ЦИТЕС /No(s) of CITTES				
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity			
I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging			
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:				Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Вид /Species (Научно има /Scientific name)			Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight			

Земја/Country			
За третирани кожа и подкожје од копитари / For treated hides and skins of ungulates			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност /Health attestation</p> <p>Jas, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾/ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава VI од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека кожата и подкожјето : / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) in particular Article 6 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that:</p> <p>II.1. Добиени се од животни кои ⁽²⁾: Have been obtained from animals that ⁽²⁾:</p> <p>(a) се заклани и се исправни за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) или/ were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or</p> <p>(b) се заклани во кланици за колење на животни за исхрана на луѓе во согласност со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство и се прогласени за исправни за исхрана на луѓе, после извршена ante-mortem инспекција/ were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health</p> <p>(c) не покажуваат клинички знаци на болест пренослива на луѓето или животните, и не биле убиени во акција на ерадикација на епизоотиолошка болест./ did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease;</p> <p>⁽²⁾ или/ either II.2. Добиени се од животни кои потекнуваат од земја или, во случај на регионализација во согласност со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) од дел на трета земја ставена на листата во дел 1 од Анекс II од Одлуката 79/542/ЕЕС ⁽³⁾ од која извоз на свежо месо од соодветниот вид е одобрен и кои се: / comes from animals originate from a country or, in the case of regionalisation in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007), from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC ⁽³⁾ from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorized and have been:</p> <p>⁽²⁾ или/ either [сушени./ dried;]</p> <p>⁽²⁾ или/or [суво солени и водено солени, најмалку 14 дена пред испораката./ dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]</p> <p>⁽²⁾ или/or [суво или водено засолени на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод и времето на транспортот е такво да изминале најмалку 14 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија./ dry-salted or wet-salted on the following dateand according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the Republic of Macedonia border inspection post;]</p> <p>⁽²⁾ или/or [ставени седум денови во морска сол со додавање 2% натриум карбонат./ salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]</p> <p>⁽²⁾ или/or [посолени се на море со додавање 2% натриум карбонат на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод и времето на транспортот е такво да изминале најмалку 7 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија./ salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the Republic of Macedonia border inspection post;]</p> <p>⁽²⁾ или/or II.2. Добиени се од животни кои потекнуваат од земја или, во случај на регионализација во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство, од дел на трета земја ставена на листата во дел 1 од Анекс II од Одлуката 79/542/ЕЕС ⁽³⁾ од која извоз на свежо месо од соодветниот вид НЕ е одобрен и кои се:/ come from animals originate from a third country or, in the case of regionalization in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Health, from a part of a third country listed in part 1 of Annex II to Decision 79/542/EEC from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:</p> <p>⁽²⁾ или/ either [ставени седум денови во морска сол со додавање 2% натриум карбонат./ salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]</p> <p>⁽²⁾ или/or [посолени се на море со додавање 2% натриум карбонат на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод и времето на транспортот е такво да изминале најмалку 7 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија./ salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the EC border inspection post;]</p> <p>⁽²⁾ или/or [сушени 42 дена на температура од најмалку 20°C./ dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C;]</p> <p>II.3. пратката не била во контакт со други производи од животинско потекло или со живи животни кои представуваат сериозен ризик за ширење на некоја пренослива заразна болест./ the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.</p>		

Забелешки /Notes:

Дел I
/Part I

- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. /
Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. /
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. /
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 41.01; 41.02 или 41.03. /
Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо). /
Box reference I.23. : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит.
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II
Part II

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.

(²) Прецртај го непотребното. /
Delete as appropriate

(³) ОЈ Л 146, 14.6.1979, р. 15 /
СЛ. Л 146, 14.6.1979, с. 15

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 16

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За третирани кожи и подкожја од преживари и копитари кои се наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија и кои биле складирани одвоено 21 ден или ќе бидат транспортирани 21 ден непрекидно пред да бидат увезени
For treated hides and skins of ruminants and equides that are intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia and have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation

Земја/ Country				Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
	Име/Name Адреса/Address			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
	Тел. Бр./ Tel No.			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee			I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia				
	Име/Name Адреса/Address			Име/Name Адреса/Address				
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination		
	Адреса / Address					Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>		
				Име / Name		Број на одобрение /Approval number		
Адреса / Address					Поштенски број / Postal code			
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Влезен ГП во Република Македонија / Entry BIP in Republic of Macedonia				
Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>								
Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>								
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:				I.17. Бр.(ви) на ЦИТЕС /No(s) of CITTES				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity			
					I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number					I.24. Тип на пакувања /Type of packaging			
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:				Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia				I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities				Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight		
Вид /Species (Научно има /Scientific name)								

Земја/ Country	
За третираны кожи и подкожја од преживари и копитари кои биле складираны одвоено 21 ден или ќе бидат транспортирани 21 ден непрекидно пред да бидат увезени/ For treated hides and skins of ruminants and equides that have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation	
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	
II. b.	
II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation	
Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека кожата и подкожјето опишаны погоре се: / I, the undersigned declare that the hides and skins describe above:	
II.1. Добиени се од животни кои ⁽¹⁾ / Have been obtained from animals that ⁽¹⁾ :	
(a)	се закланы и се исправны за исхрана на луѓето во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нупроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007); или/ were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007); or
(b)	се закланы во кланици за колење на животни за исхрана на луѓе во согласност со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нупроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство и се прогласени за исправны за исхрана на луѓе, после извршена <i>ante-mortem</i> инспекција; / were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health;
(c)	не покажуваат клинички знаци на болест пренослива на луѓето или животните, и не биле убиени во акција на ерадикација на епизотиолошка болест; / did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease;
II.2.	Се: / Have been:
⁽²⁾ или/ either	[сушени; / dried;]
⁽²⁾ или/or	[суво солени или водено солени, најмалку 14 дена пред испораката; / dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch.]
⁽²⁾ или/or	[солени седум денови во морска сол со додавање 2% натриум карбонат; / salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate.]
⁽²⁾ или/or	[сушени 42 дена на температура од најмалку 20°C; / dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C.]
II.3.	не биле во контакт со други производи од животинско потекло или со живи животни кои представуваат сериозен ризик за ширење на некоја пренослива заразна болест. / have not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.
⁽¹⁾ или/ either	[11.4. биле складираны одвоено и под службен надзор 21 ден пред да бидат испратени и после третманот наведен во точка (11.2); / have been kept separate immediately before dispatch for 21 days under official supervision after the treatment described under point (11.2).]
⁽¹⁾ или/ or	[11.4. во согласност со декларацијата на транспортерот, предвидено е транспортот да трае најмалку 21 ден; / following the declaration of the transporter, the duration of the transport period is foreseen to be at least 21 days.]
Забелешки /Notes:	
Den I /Part I	
- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. / Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.	
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 41.01; 41.02 или 41.03. / Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.	
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
- Точка I.26. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : fill in according to whether it is a transit or an import certificate. /	

Дел II
/Part II

(¹) Прецртај го непотребното./
Delete as appropriate./

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 17

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За третираны ловечки трофеи на птици и копитары составени само од коски, рогови, копита, канџи, роговје, заби, кожи и подкожје наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For treated game trophies of birds and ungulates, being solely bones, horns, hooves, claws, antlers, teeth, hides or skins, for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia			
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		
			I.2 а		
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority		
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority		
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination
	I.10.				
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Број на одобрение /Approval number Адреса / Address		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Име / Name Адреса / Address Број на одобрение /Approval number Поштенски број / Postal code		
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure		
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/> Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.16. Влезен ГП во Република Македонија / Entry BIP in Republic of Macedonia I.17. Бр. (ви) на ЦИТЕС /No(s) of CITTES		
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)			
		I.20. Количество /Quantity			
		I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging			
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/> Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
		ИСО код /ISO code			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Вид /Species (Научно име /Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity			
		Број на пакувања /Number of packages			

Земја/ Country	
За третирани ловечки трофеи на птици и копитарни составени само од коски, рогови, копита, канџи, роговје, заби, кожи и подкожје/ For treated game trophies of birds and ungulates, being solely bones, horns, hooves, claws, antlers, teeth, hides or skins	
	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number
	II. b.
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека ловечките трофеи опишани погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the game trophies described above:
	II.1. се запакувани веднаш после третманот без да бидат во контакт со други производи од животинско потекло за кое е веројатно да ги контаминираат, во засебни, просирни и затворени пакувања на начин на кој се избегнува последователна контаминација./ have been packaged, immediately after treatment, without being in contact with other products of animal origin likely to contaminate them, in individual, transparent and closed packages so as to avoid any subsequent contamination;
	⁽²⁾ или /either II.2 во случај на ловечки трофеи кои се состојат само од кожа и подкожје: / in the case of game trophies consisting solely of hides or skin:
	⁽²⁾ или/ either [се исушени./ have been dried.]
	⁽²⁾ или/or [се суво солени и водено солени, најмалку 14 дена пред испораката./ have been dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch.]
	⁽²⁾ или/or [се суво или водено солени на следната дата и во согласност со декларацијата на транспортерот, кожата и подкожјето ќе бидат транспортирани со брод при што времето на транспортот е такво да изминале најмалку 14 дена од солењето пред да дојдат на Граничен премин на Република Македонија./ have been dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the Republic of Macedonia border inspection post.]
	⁽²⁾ или /either II.2 во случај на ловечки трофеи составени само од коски, рогови, копита, канџи, роговје, заби, кожи и подкожје: / in the case of game trophies consisting solely of bone, horns, hooves, claws, antlers or teeth:
	(a) да биле потопени во врела вода соодветен период, со цел да се обезбеди дека се отстранети сите материи освен коски, рогови, копита, шепи, роговје, или заби./ have been immersed in boiling water for an appropriate time so as to ensure that any matter other than bone, horns, hooves, claws, antlers or teeth is removed; and
	(b) биле дезинфицирани со средство одобрено од надлежниот орган, при што за делови кои се состојат од коски се користи водороден пероксид. / have been disinfected with a product authorised by the competent authority, in particular with hydrogen peroxide where parts consisting of bone are concerned.]
	Забелешки /Notes: Дел I /Part I
- Точка I.6 : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. / Box reference I.6 : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
- Точка I.12 : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12 : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.	
- Точка I.15 : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15 : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.	
- Точка I.19 : се впишува соодветен ХС код: 05.05; 05.06; 05.07; / Box reference I.19 : use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07	
- Точка I.23 : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо). / Box reference I.23 : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
- Точка I.26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27 : fill in according whether it is a transit or an import certificate.	
- Точка I.28 : за природа на стоката, да се наведе со избирање на една или повеќе можности од следните: [коски], [рогови], [копита], [канџи], [роговје], [заби], [кожа] или [подкожје]. / Box reference I.28 : for nature of commodity, specify choosing one or more possibilities among the following: [bones], [horns], [hooves], [claws], [antlers], [teeth], [hides] or [skin].	
Дел II /Part II	
⁽¹⁾ СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / ОЈ L 273, 10.10.2002, п. 1.	
⁽²⁾ Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.	

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 18

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За ловечки трофеи на птици и копитари составени од цели нетретирани делови наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For game trophies of birds and ungulates consisting of entire parts not have been treated, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country				Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia			
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/> Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code			
				Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number			
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија / Entry BIP in Republic of Macedonia			
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references: I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.17. Бр. (ви) на ЦИТЕС /No(s) of CITTES I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)			
			I.20. Количество /Quantity		I.22. Број на пакувања /Number of packages		
			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number							
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding stuff	<input type="checkbox"/> Техничка употреба /Technical use	<input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Вид /Species (Научно име /Scientific name)			Број на пакувања /Number of packages				

Земја/ Country			
За ловечки трофеи на птици и копitari составени од цели нетретирани делови/ For game trophies of birds and ungulates consisting of entire parts not have been treated			
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>		II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацивата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека ловечките трофеи опишани погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the game trophies described above:		
	⁽²⁾ или/either II.1. за ловечки трофеи од чалункари, освен свињи./ with respect to game trophies of cloven-hoofed animals, excluding swine:		
	(a) (регион) е слободен од Лигавка и шпал и Чума кај говеда во последните 12 месеци, во кој период не се вршени вакцинации против овие болести; и / (region) has been free from Foot-and-mouth disease and Rinderpest for the previous 12 months, and during the same period, no vaccination against any of those diseases has taken place; and		
	(b) ловечките трофеи опишани погоре./ the game trophies described above:		
	(i) се добиени од животни кои се убиени на територија од регион, кој е овластен за извоз на свежо месо од соодветниот приемчив домашен вид и каде, во последните 60 дена, немало службена забрана за движење заради појава на жариште на болест на која се приемчиви дивите животни; и / were obtained from animals which were killed in the territory of that region, which is authorised for export of fresh meat of the corresponding susceptible domestic species and where, during the last 60 days, there have been no animal health restrictions because of outbreaks of diseases to which the game animals are susceptible; and		
	(ii) потекнуваат од животни кои биле убиени на растојание од 20 километри од границата со трета земја или дел од трета земја која не е овластена за извоз на нетретирани ловечки трофеи на чалункари различни од свињи во Република Македонија./ originated from animals that were killed at a distance of at least 20 km from the borders of another third country or part of a third country not authorised to export untreated game trophies of cloven-hoofed animals other than swine to the Republic of Macedonia;		
	⁽²⁾ или/or II.1. за ловечки трофеи од свињи./ with respect to game trophies of swine:		
	(a) (регион) кој во последните 12 месеци е слободен од Класична свинска чума, Афричка свинска лума, Везикуларна болест кај свињи, Лигавка и шпал и Ентеровирален енцефаломиелитис кај свињи Тишенската болест, во кој период не се вршени вакцинации против овие болести; и / (region) during the last 12 months was free from Classical swine fever, African swine fever, Swine vesicular disease, Foot-and-mouth disease and Porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease) and no vaccinations have been carried out against any of those diseases during the last 12 months; and		
(b) ловечките трофеи опишани погоре./ the game trophies described above:			
(i) се добиени од животни кои се убиени на територија од регион, кој е овластен за извоз на свежо месо од соодветниот приемчив домашен вид и каде, во последните 60 дена, немало службена забрана за движење заради појава на жариште на болест на која се приемчиви дивите животни; и / were obtained from animals which were killed in that territory, which is authorised for export of fresh meat of the corresponding susceptible domestic species and where, during the last 60 days, there have been no animal health restrictions because of outbreaks of diseases to which the swine are susceptible; and			
(ii) потекнуваат од животни кои биле убиени на растојание од 20 километри од границата со трета земја или дел од трета земја која не е овластена за извоз на нетретирани ловечки трофеи од дива свиња во Република Македонија./ originated from animals that were killed at a distance of at least 20 km from the borders of another third country or part of a third country not authorised to export untreated game trophies wild swine to the Republic of Macedonia;			
⁽²⁾ или/or II.1. за ловечки трофеи од копitari, погоре опишаните ловечки трофеи се добиени од диви копitari кои биле убиени на територијата на замјата извозник наведена погоре./ with respect to game trophies of solipeds, the game trophies described above were obtained from wild solipeds that were killed in the territory of the exporting country mentioned above;			
⁽²⁾ или/or II.1. за ловечки трофеи од ловни птици./ with respect to game trophies of game birds:			
(a) (регион) кој е слободен од Птичји грип и Њукастел; и / (region) is free from highly pathogenic Avian influenza and Newcastle disease; and			
(b) ловечките трофеи опишани погоре се добиени од диви птици кои биле убиени во тој регион и каде во последните 30 дена немало службена забрана за движење заради појава на жариште на болести на кои дивите птици се приемчиви./ the game trophies described above were obtained from wild game birds that were killed in that region and where during the last 30 days there have been no animal health restrictions because of outbreaks of disease to which the wild birds are susceptible;			
II.2. Ловечките трофеи опишани погоре се запакувани без да бидат во контакт со други производи од животинско потекло за кое е веројатно да ги контаминираат, во засебни, просири и затворени пакувања на начин на кој се избегнува последователна контаминација./ The game trophies described above have been packaged without being in contact with other products of animal origin likely to contaminate them, in individual, transparent and closed packages so as to avoid any subsequent contamination.			
Забелешки /Notes: Дел I /Part I			

- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./
Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. /
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.05; 05.06 или 05.07./
Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.05; 05.06 or 05.07.
- Точка I.23.: за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/
Box reference I.23. : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит.
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Дел II
/Part II

(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
ОЈ Л 273, 10.10.2002, п. 1.

(²) Прецртај го непотребното. /
Delete as appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 19

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свински четини од трети земји или нивни региони кои се слободни од Афричка свинска чума наменети за праќање во или транзит низ Република Македонија

For pig bristles from third countries or regions that are free from African swine fever, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country				Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia			
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway вагон <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia			
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17. Бр. (ви) на ЦИТЕС /No(s) of CITTES			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code) 05.02		I.20. Количество /Quantity	
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Вид /Species (Научно има /Scientific name)			Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина / Net. weight		

Земја/ Country		
За свински четини од трети земји или нивни региони кои се слободни од Афричка свињска чума/ For pig bristles from third countries or regions that are free from African swine fever		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation	
	Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрano Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that:	
	II.1. опишаните свински четини се добиени од свињи кои потекнуваат и се заклани во кланици во земјата на потекло; / the pig bristles described above have been obtained from pigs originating, and slaughtered in a slaughterhouse, in the country of origin;	
	II.2. свињите од кои свинските четини се добиени при инспекцијата направена за време на колењето и не покажале знаци на болести преносливи на луѓето или животните и не се убиени во акција за ерадикација на епизоотиолошка болест; / the pigs from which the pig bristles have been obtained did not show during inspection, carried out at the time of slaughtering, signs of diseases communicable to humans or animals and were not killed to eradicate any epizootic disease;	
II.3. земјата на потекло или, во случај на регионализација во согласност со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), регионот на потекло е слободен од Афричка свињска чума најмалку 12 месеци; / the country of origin or, in case of regionalization according to Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) the region of origin, has been free from African swine fever for at least 12 months;		
II.4. свинските четини се исушени и безбедно ставени во пакување; / the pig bristles are dry and securely enclosed in packaging.		
Забелешки /Notes:		
Дел I Part I		
- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува, / Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.		
- Точка I.12. : Место на испорака: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.		
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.		
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.		
- Точка I.26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.		
- Точка I.28. : Преработувачки објект: внеси го ветеринарниот контролен број на регистрираниот објект. / Box reference I.28. : Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the registered establishment.		
Дел II /Part II		
⁽¹⁾ СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.		
⁽²⁾ Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.		
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.		
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.		
Официјален ветеринар /Official veterinarian		
Име (со печатни букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:	
Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:	

прилог 20

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За свински четини од трети земји или нивни региони кои не се слободни од Афричка свинска чума наменети за праќање во или транзит низ Република Македонија

For pig bristles from third countries or regions thereof that are not free from African swine fever, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I : Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр. / Tel No.				I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a
					I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority		
					I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority		
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр. / Tel No.				I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр. / Tel No.		
	I.7 Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8 Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9 Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11 Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address				I.12 Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		
					Број на одобрение /Approval number		
					Број на одобрение /Approval number		
	I.13 Место на натовар /Place of loading				I.14 Дата на поаѓање / Date of departure		
	I.15 Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>				I.16 Влезен ГП во Република Македонија /Entry VIP in Republic of Macedonia		
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:				I.17.			
I.18 Опис на стоката /Description of commodity				I.19 Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)			
I.21 Температура на производите /Temperature of products				Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20 Количество /Quantity
I.23 Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number				I.22 Број на пакувања /Number of packages			
I.25 Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:				I.24 Тип на пакувања /Type of packaging			
				Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/> Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26 За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country				I.27 За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
				ИСО код /ISO code			
I.28 Идентификација на стоките /Identification of the commodities							
Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant				Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина / Net. weight	

Земја/ Country	
За свински четини од трети земји или нивни региони кои не се слободни од Афричка свинска чума/ For pig bristles from third countries or regions thereof that are not free from African swine fever	
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	
II. b.	
II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation	
<p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија 113/2007) и потврдувам дека./</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that:</p>	
II.1.	описаните свински четини се добиени од свињи кои потекнуваат и се заклани во кланици во земјата на потекло; / the pig bristles described above have been obtained from pigs originating, and slaughtered in a slaughterhouse, in the country of origin;
II.2.	свињите од кои свинските четини се добиени при инспекцијата направена за време на колењето и не покажале знаци на болести преносливи на луѓето или животните и не се убиени во акција за ерадикација на епизоотиолошка болест./ the pigs from which the pig bristles have been obtained did not show during inspection, carried out at the time of slaughtering, signs of diseases communicable to humans or animals and were not killed to eradicate any epizootic disease;
II.3.	Свинските четини опишани погоре се./ The pig bristles mentioned above have been:
(²) или /either	[сварени./ boiled;]
(²) от/ или	[сушени./ dried;]
(²) от/ или	[избелени./ bleached;]
II.4.	свинските четини се исушени и безбедно ставени во пакување./ the pig bristles are dry and securely enclosed in packaging.
Забелешки /Notes:	
Дел I Part I	
-	Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
-	Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
-	Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
-	Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)./ Box reference I.23. : for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.26 I или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
-	Точка I.28.:Преработувачки објект: внеси го ветеринарниот контролен број на регистрираниот објект. / Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the registered establishment.
Дел II /Part II	
(¹)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
(²)	Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.
-	Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
-	Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
Официјален ветеринар /Official veterinarian	
Име (со печатни букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:
Дата /Date:	Потпис /Signature:
Печат /Stamp:	

прилог 21

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За нуспроизводи кои ќе се употребат за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For animal by-products to be used for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to republic of Macedonia					
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
				I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
				I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address			Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry VIP in Republic of Macedonia		I.17.	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)			
	I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number			I.22. Број на пакувања /Number of packages			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging	
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities			Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	
			Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number			

Земја/ Country		За нуспроизводи (*) кои ќе се употребат за технички цели/ For animal by-products (*) to be used for technical purposes	
		II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II.1.	Потврда за здравствената исправност / Health attestation		
	Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека нуспроизводите од животинско потекло опишани погоре: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia) and certify that the animal by-products described above:		
II.1.1.	се составени од нуспроизводи од животинско потекло кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу/ consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;		
II.1.2.	Добиени се од територија на ⁽²⁾ од животни. / Have been obtained in the territory of ⁽²⁾ from animals.		
⁽²⁾ или/either	[[a) Кои останале на таа територија од нивното раѓање или најмалку последните 3 месеци пред да бидат заклани / That have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]		
⁽³⁾ или/or	Убиени во дивината на оваа територија ⁽⁴⁾ / Killed in the wild in this territory ⁽⁴⁾ ;		
II.1.3.	Добиени се од животни: / Have been obtained from animals:		
⁽²⁾ или /either	[[a) Кои доаѓаат од одгледувалишта. / /Coming from holdings:		
	(i) При што, за следните болести за кои животните се приемчиви, немало појава на изолиран случај или на жариште на Чума кај говеда, Везикуларна болест кај свињите, Њукастел или Птичији грип за време од 30 дена пред, ниту Класична свинска чума или Афричка свинска чума за време од 40 дена пред, ниту во одгледувалиштата сместени во околина од 10 километри, за време од 30 дена пред, и / where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of Rinderpest, Swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic Avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days; and При што немало појава на изолиран случај или на жариште на Лигавка и шап за време од 60 дена пред, ниту во одгледувалиштата сместени во околина од 25 километри, за време од 30 дена пред, и / Where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days; and		
	(b) Кои /Which:		
	(i) Не биле убиени при ерадикација на епизоотска болест. / were not killed to eradicate any epizootic disease;		
	(ii) Останале во одгледувалиштата на потекло најмалку 40 дена пред да бидат испратени и кои биле транспортирани директно во кланица без да имаат контакт со други животни кои не исполнуваат еднакви услови за здравствена заштита. / Have remained in their holdings of origin for at least forty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with same health conditions;		
	(iii) Во кланица, поминале низ <i>ante-mortem</i> инспекција 24 часа пред да бидат заклани и не покажале знаци на некоја од болестите наведени предходно на кои животните се приемчиви; и / At the slaughterhouse, have passed the health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible; and		
	(iv) Се третирани во кланиците пред и за време на колењето и убивањето во согласност со важечките одредби од Директивата на Советот 93/119/ЕС за благосостојба на животните односно еквивалентниот Закон за благосостојба на животните (Службен Весник на Република Македонија бр. 113/2007); / have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provision of Council Directive 93/119/EC on animal welfare and/or equivalent Law on Animal Protection and Welfare (Official Journal of Republic of Macedonia No. 113/2007);		
⁽³⁾ или/or	[(a) заловени и убиени во дивина во област / captured and killed in the wild in an area:		
	(i) Во која во 25 километри нема појава на изолиран случај или на жариште на некоја од следните болести за кои животните се приемчиви; Лигавка и шап, Чума кај говеда, Њукастел или Птичији грип за време од 30 дена пред, ниту Класична свинска чума или Афричка свинска чума за време од 40 дена пред, и / In which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: Foot and mouth disease, Rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic Avian influenza during the prior 30 days, not of classical or African swine fever during the prior 40 days; and		
	(ii) Се наоѓа на растојание кое надминува 20 км од граница која одвојува територија на друга земја или нејзин дел, која не е овластена до денешна дата да извезува ваков материјал во Република Македонија. / That is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the Republic of Macedonia; and		
	[[b) кои после убивањето се транспортирани во рок од 12 часа на разладување или во собирен центар и веднаш после тоа во објект за преработка на дивеч, или директно во објект за преработка на дивеч / which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game		

	establishment, or directly to a game establishment;
II.1.4.	<p>Се добиени од објекти околу кои во радиус од 10 километри немало појава на изолиран случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.1.3 на кои животните се приемчиви во период од 30 дена пред или во случај на појава на болест, подготовката на сиров материјал за извоз во Република Македонија е овластен одкако е отстрането целото месо и е извршено комплетно чистење и дезинфекција на објектот под контрола на официјален ветеринар./</p> <p>Have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of case of disease, the preparation of raw material for exportation to the Republic of Macedonia has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</p>
II.1.5.	<p>Се добиени и подготвени без контакт со други материјали кои не се во согласност со условите наведени предходно, и се манипулирани на начин да се избегне контаминација со патогени агенси./</p> <p>Have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;</p>
II.1.6.	<p>Се запакувани во нови непропустливи пакувања кои се службено пломбирани и носат етикета на која е назначено "СИРОВ МАТЕРИЈАЛ САМО ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ТЕХНИЧКИ ПРОИЗВОДИ" и името и адресата на објектот на крајна дестинација во Република Македонија./</p> <p>Have been packed in new packaging preventing any leaking and in officially sealed containers bearing the label indicating " RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF TECHNICAL PRODUCTS" and the name and address of the establishment of destination in Republic of Macedonia;</p>
II.1.7.	<p>Се состојат од следните нуспроизводи од животинско потекло./</p> <p>Consist only of the following animal by-products:</p>
(³) или /either	<p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нуспроизводи и Закон за јавно ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./</p> <p>- parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) but are not intended for human consumption for commercial reasons.]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нуспроизводи и Закон за јавно ветеринарно здравство, /</p> <p>- parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[- нус производи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/</p> <p>- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves,]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[- првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен отпад од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните/</p> <p>- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste (³), which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals.]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[- риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибина брашно/</p> <p>- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[- свежи нус производи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/</p> <p>- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[- школки, нус производи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните /</p> <p>- shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals,]</p>
(³) и-или /and-or	<p>[- крзно добиено од животни кои не покажале клинички знаци на некоја болест пренослива преку производот на луѓето или животните./</p> <p>- fur originating from animals that did not show clinical sings of any disease communicable through that product to humans or animals,]</p>
II.1.8.	<p>се длабоко замрзнати во објектот на потекло или се конзервирани во согласност со Законодавството на Заедницата, односно Законот за нуспроизводи, на начин со кој се избегнува да дојде до нивно расипување за време на нивното испраќање до објектот на крајна дестинација./</p> <p>have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation, and/or Law on Animal By-products in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination;</p>
(³) (⁶) [II.2.	<p>Посебни барања/ Specific requirements</p>
(³) (⁷) II.2.1.	<p>Нуспроизводите од оваа пратка доаѓаат од животни кои доаѓаат од територијата наведена во точка (II.1.2), каде што редовно се спроведуваат програми за вакцинација против Шап и лигавка и се врши контрола кај говедата./</p> <p>The by-products in this consignment come from animals that have been obtained in the territory mentioned under (II.1.2), where vaccination programs against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.</p>
(³) (⁸) II.2.2.	<p>Нуспроизводите од оваа пратка се составени исклучиво од нуспроизводи добиени од тримирани отпадоци и од обескостено месо/</p> <p>The by-products in this consignment consists only of animal by-products derived from trimmed offal or de-boned meat.]</p>
Забелешки /Notes: Дел I /Part I	<p>- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./</p>

Box reference I.6 : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.11.91 или 05.11.99/
Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.11.91 or 05.11.99
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)/
Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
- Точка I.28.:Објект на производство: внеси го ветеринарниот контролен број на одобриениот објект./
Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment.

Дел II
/Part II

(*)

Со исклучок на сива крв, сирово млеко, кожи и подкожје од преживари, свински четини (провери ги посебните сертификати за увоз на овие производи) како и за волна, влакна, пердуви или делови на пердуви./
Excluding raw blood, raw milk, hides and skins from ungulates, pig bristles (see relevant specific certificates for the import of these products) as well as wool, hair, feathers or parts of feathers.

(¹)

СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1./
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²)

Име и ИСО код од земјата извозничка како што е наведено во:/
The name and ISO code number of the exporting country as laid down in:

- дел 1 од Анекс II од Одлуката на советот 79/542/ЕЕЦ; /
part 1 of Annex II of Council Decision 79/542/EEC,
- Анекс од Одлука на Комисијата 94/984/ЕЦ; и/
The Annex to Commission Decision 94/984/EC, and
- Анекс од Одлука на Комисијата 2000/585/ЕЦ; /
The Annex to Commission Decision 2000/585/EC

Во дополна треба да се вклучи и ИСО кодот на регионализација во овој Анекс (каде е применливо за приемчивите видови на кои се однесува)./

In addition the ISO code of regionalization in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.

(³)

Прецртај го непотребното./
Delete as appropriate.

(⁴)

Важи само за земји од каде месо од дивеч наменето за исхрана на луѓето од исти видови на животни е дозволено за увоз во Република Македонија./
Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorized for importation into the Republic of Macedonia.

(⁵)

Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани, кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата./
Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.

(⁶)

Дополнителни гаранции мора да се обезбедат кога материјалите од домашни преживари кои потекнуваат од Северно Американски или Северно Африкански земји или нивни делови од каде само зрело или обескостено месо од домашни преживари наменето за исхрана на луѓето кое е дозволено за увоз во Република Македонија. Во случај на тримирани отпадоци од домашни преживари, дозволен е извоз доколку материјалот е сосема чист од коски, рскавица, трахеа, бронхи, лимфни жлезди, сврзно ткиво, масно ткиво и мускули. Дозволен е и цел *mm. Masseter* од говеда, засечен во согласност со став 41 (а) од Глава VIII од Анекс I од Директивата на Советот 64/433/ЕЕЦ/
Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only matured and de-boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the Republic of Macedonia. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands, adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41 (a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/EEC, are also permitted.

(⁷)

Само за одредени Јужно Американски земји./
Only for certain South American countries.

(⁸)

Само за одредени Јужно Американски и Јужно Африкански земји./
Only for certain South American and South African countries.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:

Потпис /Signature:

Печат /Stamp:

прилог 22

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

*За рибино масло кое не е за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели
наменето за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For fish oil intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes, intended for dispatch to or for
transit through the Republic of Macedonia*

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic Macedonia				
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.	I.2. Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2. a		
		I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
		I.4. Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.	I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
	I.10.					
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address	Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		
		Број на одобрение /Approval number				
	I.13. Место на натовар /Place of loading	I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Sheep <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>	I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:	I.17.					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity	I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)					
I.21. Температура на производите /Temperature of products	Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:	Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>			Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country	ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/ Country			
За рибино масло за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели/ For fish oil to be used as feed material or for technical purposes			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека рибино масло опишано погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the fish oil described above:</p>		
	<p>II.1. е составено од нуспроизводи од животинско потекло кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу./ consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below;</p>		
	<p>II.2. Се состојат исклучиво од рибино масло кое не е наменето за исхрана на луѓето./ Contains exclusively fish oil not intended for human consumption;</p>		
	<p>II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти за риба, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е соодветно Член 11 од Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, / Has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products;</p>		
	<p>II.4. Произведени се исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло: / Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p>		
	<p>(²) или /either [- првобитна храна од рибино потекло, различна од отпад од кетеринг (³), која не е повеќе наменета за исхрана на луѓето за комерцијални цели или поради проблеми при производството или дефекти во пакувањето или други дефекти кои не представуваат ризик по луѓето и животните; / - former foodstuffs of fish origin, other than catering waste (³), which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals,]</p>		
	<p>(²) и-или /and-or [риба и други морски животни, освен морски цицачи, заловени на отворено море заради производство на рибино брашно; / fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,]</p>		
	<p>(²) и-или /and-or [свежи нус-производи од риба од објекти кои произведуваат производи за исхрана на луѓето; / fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,]</p>		
	<p>II.5. Рибино масло ./ The fish oil:</p> <p>(a) е подложено на преработка во согласност со Анекс VII, глава IV од Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, за да се уништат патогените агенси; / has been subjected to processing in accordance with Annex VII, Chapter IV of Regulation 1774/2002/EC, and/or equivalent Law on Animal By-products, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>(b) не било во контакт со други видови на масла вклучувајќи и преработени масти од други видови на животни, и / has not been in contact with other types of oils including rendered fats from other animal species; and</p>		
	<p>(²) или /either [(c) спакувано е во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и превземени се сите мерки за да се спречи нивна контаминација; / Is packed in new containers or in containers that have been cleaned and all precaution taken to prevent their contamination;</p>		
<p>or/ или [(c) Кога се употребуваат транспортни контејнери, цевките, пумпите и транспортните контејнери или патнички транспортни резервоари кои се користат при транспортот на производите од преработувачкиот објект или директно на брод или во резервоари на брегот или директно во преработувачките објекти, на нив е извршена инспекција и е утврдено дека биле чисти пред да бидат употребени; / Where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or direct to plants have been inspected and found to be clean before use;</p> <p>При што тие носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО" ./ And which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".</p>			
<p>Забелешки /Notes: Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. 			

- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 15.04 или 15.18./
Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 15.04 or 15.18.
- Точка I.23.: за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) /
Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
- Точка I.28.:Објект на производство: внеси регистарскиот број на преработувачкиот објект. /
Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.

Дел II
/Part II

(¹)

СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²)

Прецртај го непотребното./
Delete as appropriate.

(³)

Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани, кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата./
Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 23

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За топени масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба за технички цели, наменети за испраќање во или транзит
 низ Република Македонија
 For rendered fats not intended for human consumption to be used for technical purposes,
 intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I - Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.		I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.				
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
I.21. Температура на производите /Temperature of products	Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages			
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging					
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities							
Вида /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/ Country			
За топени масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба за технички цели/ For rendered fats not intended for human consumption to be used for technical purposes			
	<table border="1"> <tr> <td>II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td>II. б.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека топените масти опишани погоре: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) certify that the rendered fat described above:</p>		
	II.1. се составени од топени масти кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу: / consist of rendered fats that satisfy the animal health requirements below;		
	II.2. Се состојат од топени масти кое не се наменети за исхрана на луѓето: / Contains rendered fats not intended for human consumption;		
	II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло: / Has been prepared and stored in plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products;		
	II.4. Произведени се исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло: / Has been prepared exclusively with the following animal by-products:		
	(²) или /either [Категорија 2 материјали (²); / Category 2 materials (²);]		
	(²) или /or [мешавини од Категорија 2 и Категорија 3 материјали (⁴); / a mixture of Category 2 materials with Category 3 materials (⁴);]		
	II.5. ако се добиени од преживари, се прочистени на начин со кој се постигнува максимално ниво на вкупните нерастворливи нечистотии да не преминува 0,15% од тежината: / if derived from ruminant animals were purified in such way that the maximum levels of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;		
	II.6. топените масти / the rendered fats:		
	(a) се подложени на преработка во согласност со Анекс VII, глава XII од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, за да се уништат патогените агенси: / Has been subjected to processing in accordance with Annex VII, Chapter XII of Regulation 1774/2002/EC, and/or equivalent Law on Animal By-products in order to kill pathogenic agents;		
(²) или /either (b) спакувани се во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и превземени се сите мерки за да се спречи нивна контаминација: / is packed in new containers or in containers that have been cleaned and all precaution taken to prevent their contamination;]			
or/ или (c) кога се употребуваат транспортни контејнери, цевките, пумпите и транспортните контејнери или патнички транспортни резервоари кои се користат при транспорт на производите од преработувачкиот објект или директно на брод или во резервоари на брегот или директно во преработувачките објекти, на нив е извршена инспекција и е утврдено дека биле чисти пред да бидат употребени: / where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or direct to plants have been inspected and found to be clean before use.];			
И тие носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО". / And which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".			
Забелешки /Notes: Дел I /Part I			
- Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува. / Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.			
- Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.			
- Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.			
- Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 15.01; 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.1 0; 15.17 или 15.18. / Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 15.01; 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.1 0; 15.17 or 15.18.			
- Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо). / Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.			

- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
- Точка I.28.:Објект на производство: внеси го регистерскиот број на преработувачкиот објект. /
Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.

Ден II
/Part II
(¹)

CV L 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(²)

Прецртај го непотребното ./
Delete as appropriate.

(³)

Листа на Категорија 2 материјали./
/List of Category 2 materials:

- (a) сите материјали од животинско потекло одвоени при преработка на отпадни води од кланиците, освен кланиците наведени во членот 4(1)(г), или преработувачките објекти за Категоријата 2 материјали, вклучувајќи сепарати, материјали од филтрација, мешавини на масти и масла, тиња и материјали отстранети од одводните цевки на овие простории; /
all animal materials collected when treating waste water from slaughterhouses other than slaughterhouses covered by Article 4(1)(d) or from Category 2 processing plants, including screenings, materials from de-sanding, grease and oil mixtures, sludge and materials removed from drains from those premises;
- (b) производите од животинско потекло, кои содржат резидуи од ветеринарно медицински препарати и загадувачи наведени во групата Б(1) и (2) од Анексот I на Директивата 96/23/ЕС, доколку овие резидуи го надминуваат дозволеното ниво, утврдено во законодавството на Заедницата./
products of animal origin containing residues of veterinary drugs and contaminants listed in Group B(I) and (2) of Annex I to Directive 96/23/EC, if such residues exceed the permitted level laid down by Community legislation;
- (c) производи од животинско потекло, различни од Категорија 1 материјали, кои се увезени од земји, а кои во текот на инспекциите предвидени со законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007), не ги исполнуваат барањата за нивен увоз во Република Македонија, освен доколку не се вратени или нивниот увоз е прифатен со ограничувањата утврдени во законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./
products of animal origin, other than Category 1 material, that are imported from third countries and, in the course of the inspections provided for in Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), fail to comply with the veterinary requirements for their importation into the Republic of Macedonia, unless they are returned or their importation is accepted under restrictions laid down under Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products;
- (d) животни и делови од животни, различни од оние наведени во членот 4, кои угинале, а не се заклани за исхрана на луѓето, вклучувајќи ги и животните убиени заради искоренување на епизоотската болест./
animals and parts of animals, other than those referred to in Article 4, that die other than by being slaughtered for human consumption, including animals killed to eradicate an epizootic disease;
- (e) мешавини на Категоријата 2 материјали со Категоријата 3 материјали, вклучувајќи ги сите материјали наменети за преработка во преработувачки објект за Категоријата 2 материјали; и/
mixtures of Category 2 material with Category 3 material, including any material destined for processing in a Category 2 processing plant; and
- (f) животинските нуспроизводи, различни од Категоријата 1 материјали, или од Категоријата 3 материјали./
animal by-products other than Category 1 material or Category 3 material.

(⁴)

Листа на Категорија 3 материјали:/
/List of Category 3 materials:

- (a) делови на заклани животни, кои се исправни за исхрана на луѓето, во согласност со законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство, но не се наменети за исхрана на луѓето заради комерцијални причини./
parts of slaughtered animals, which are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health, but are not intended for human consumption for commercial reasons;
- (b) делови од заклани животни, кои се отфрлени како неисправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со знаци на болести, кои се преносливи врз луѓето или животните и потекнуваат од трупови кои се погодни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство./
parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health;
- (c) кожа и подкожје, копита и рогови, свински четини и пердуви од животни кои се заклани во кланица, врз кои е извршена инспекција *ante-mortem* при што е утврдено дека се исправни за исхрана на луѓето, во согласност со законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство ./
hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health ;
- (d) крв од животни, различни од преживари, кои се заклани во кланица, врз кои е извршена инспекција *ante-mortem* при што е утврдено дека се исправни за исхрана на луѓето, во согласност со законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство ./
blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health;
- (e) нуспроизводи од животинско потекло, добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи ги и обезмастените коски и чварки./
animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;
- (f) првобитна храна од животинско потекло, или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, различни од отпад од кетеринг, кои веќе не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини, или заради проблеми во производството, или дефекти во пакувањето, или други дефекти кои не претставуваат ризик

<p>за луѓето или животните./ former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;</p>	
(g)	<p>млеко од животни кои не покажуваат клинички знаци на болест, која се пренесува преку производот врз луѓето или животните./ milk originating from animals which do not show any clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;</p>
(h)	<p>риби или други морски животни, со исклучок на морските цицачи, заловени на отворено море заради производство на рибино брашно./ fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;</p>
(i)	<p>нуспроизводи од риба од објекти за производство на производи од риба за исхрана на луѓето./ by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;</p>
(j)	<p>лушли од јајца, нуспроизводи од инкубаторски станици и нуспроизводи од скршени јајца добиени од животни кои не покажуваат клинички знаци на болест, која се пренесува преку производот врз луѓето или животните./ shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals.</p>
<p>- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p>	
<p>- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.</p>	
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p>	
<p>Име (со печатни букви) /Name (in capital)</p>	<p>Професија и титула /Qualification and title:</p>
<p>Дата /Date: Печат /Stamp:</p>	<p>Потпис /Signature:</p>

прилог 24

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За топени масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели,
 наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes,
 intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		
				Број на одобрение /Approval number		
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia			
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.			
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		I.20. Количество /Quantity		
I.21. Температура на производите /Temperature of products	Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Вид /Species (Научно име) /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/ Country		
За топени масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели/ For rendered fats not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes		
	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.
Дел II: Сертифирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation	
		Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентните Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека топените масти опишани погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the rendered fat described above:
	II.1.	се составени од топени масти кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу./ consist of rendered fats that satisfy the animal health requirements below;
	II.2.	Се состојат од топени масти кое не се наменети за исхрана на луѓето./ contains rendered fats not intended for human consumption;
	II.3.	Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е соодветно Член 11 од Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло или во согласност со глава II од Анекс Ц на Директивата на Советот 77/99/ЕЕС ⁽²⁾ или глава 9 од Анекс I од Директивата на Советот 92/118/ЕЕС ⁽³⁾ , односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007), со цел да се уништат сите патогени агенси./ Has been prepared and stored in plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products; or in accordance with Chapter II of Annex C to Council Directive 77/99/EEC ⁽²⁾ or Chapter 9 of Annex I to Council Directive 92/118/EEC ⁽³⁾ , and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) in order to kill pathogenic agents;
	II.4.	Произведени се исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло: / Has been prepared exclusively with the following animal by-products:
	(²) или /either	[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство, но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health, but are not intended for human consumption for commercial reasons.];
	(²) и-или /and-or	[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, а не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство; / - parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health.];
	(²) и-или /and-or	[- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред колење и се прогласени за погодни за колење, како резултат на прегледот, согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство; / - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health.];
	(²) и-или /and-or	[- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни за колење, како резултат на прегледот, согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство; / - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health.];
	(²) и-или /and-or	[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки; / - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves.];
	(²) и-или /and-or	[-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од кетеринг, кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните; / - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals.];
	(²) и-или /and-or	[- млеко од животни кои не покажуваат клинички знаци на некоја болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните; / - milk originating from animals which do not show any clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals.];
	(²) и-или /and-or	[-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно; / - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production.];
(²) и-или /and-or	[- нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето; / - by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption];	
(²) и-или /and-or	[- школки, нуспроизводи од инкубаторски станици и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните. / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals communicable through that product to humans or animals.];	
II.5.	Ако се добиени од преживари и се прочистени на начин со кој се постигнува максимално ниво на вкупните нерастворливи	

	<p>нечистотии да не преминува 0,15% од тежината./ If derived from ruminant animals were purified in such way that the maximum levels of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;</p>
II.6.	<p>Топените масти/ The rendered fats:</p> <p>(a) се подложени на преработка во согласност со Анекс VII, глава IV од Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007), за да се уништат патогените агенси или во согласност со Директивата на Советот 77/99/ЕЕС ⁽²⁾ или Директивата на Советот 92/118/ЕЕС ⁽³⁾ со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство, со цел да се уништат сите патогени агенси./ Has been subjected to processing in accordance with Annex VII, Chapter IV of Regulation 1774/2002/EC and/or equivalent Law on Animal By-products, in order to kill pathogenic agents; or in accordance with Council Directive 77/99/EEC ⁽²⁾ or 92/118/EEC ⁽³⁾ and/or equivalent Law on Veterinary Health, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>⁽²⁾ или /either</p> <p>(b) спакувани се во нови контејнери или во контејнери кои биле исчистени и превземени се сите мерки за да се спречи нивна контаминација./ is packed in new containers or in containers that have been cleaned and all precaution taken to prevent their contamination;]</p> <p>or/ или</p> <p>(c) кога се употребуват транспортни контејнери, цевките, пумпите и транспортните контејнери или патнички транспортни резервоари кои се користат при транспортот на производите од преработувачкиот објект или директно на брод или во резервоари на брегот или директно во преработувачките објекти, на нив е извршена инспекција и е утврдено дека биле чисти пред да бидат употребени; / where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or direct to plants have been inspected and found to be clean before use;</p> <p>И тие носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ПУЉЕТО" / And which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".</p>
	<p>Забелешки /Notes:</p> <p>Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 или 15.18./ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 or 15.18. - Точка I.23.: за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) ./ Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I.26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. - Точка I.28.: Објект на производство: внеси го регистерскиот број на преработувачкиот објект. / Box reference I.28. :Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.
Дел II /Part II	
⁽¹⁾	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1./ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
⁽²⁾	СЛ Л 26, 31.1.1977, с. 85./ OJ L 26, 31.1.1977, p. 85.
⁽³⁾	СЛ Л 62, 15.3.1993, с. 49./ OJ L 62, 15.3.1993, p. 49.
⁽⁴⁾	Прецртај го непотребното ./ Delete as appropriate. /
⁽⁵⁾	Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани, кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата./ Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.
	<ul style="list-style-type: none"> - Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
Официјален ветеринар /Official veterinarian	
	Име (со печатни букви) /Name (in capital)
	Професија и титула /Qualification and title:
	Потпис /Signature:
	Дата /Date:
	Печат /Stamp:

прилог 25

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За желатин и колаген кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For gelatin and collagen not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country			Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic Macedonia			
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
	Име/Name Адреса/Address		I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
	Тел. Бр./ Tel No.		I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee		I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia			
	Име/Name Адреса/Address		Име/Name Адреса/Address			
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin		Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination		
	Име / Name Адреса / Address			Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Број на одобрение /Approval number		
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>						
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity	
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number					I.22. Број на пакувања /Number of packages	
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia				
Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/Country			
За желатин и колаген кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели/ For gelatin and collagen not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 40%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека желатинот/колагенот ⁽²⁾ опишани погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) certify that the gelatin/collagen ⁽²⁾ described above:</p> <p>II.1. Се составени од желатин/колаген ⁽²⁾ кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу; Consist of gelatin/collagen ⁽²⁾ that satisfy the animal health requirements below;/</p> <p>II.2. Се состојат исклучиво од желатин/колаген кои не се наменети за исхрана на луѓето./ Consist exclusively gelatin/collagen not intended for human consumption;/</p> <p>II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е соодветно Член 11 од Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, со цел да се уништат сите патогени агенси./ Has been prepared and stored in plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>II.4. Произведени се исклучиво од следните нус-производи од животинско потекло./ Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾ или /either</p> <p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство./ - parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство./ - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето./ - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните./ - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals.]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно./ - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/ - by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,]</p> <p>II.5. Желатин/колаген ⁽²⁾: / Gelatin/collagen ⁽²⁾:</p> <p>(a) мора да се завитка, спакува, складира и транспортира под задоволителни хигиенски услови, особено завиткувањето и пакувањето мора да се одвиваат во просторија, или во место наменето за таа цел при што се користат само конзерванси одобрени од Законодавството на Заедницата односно еквивалентното Национално законодавство./ was wrapped, packaged, stored and transported under satisfactory hygiene conditions, and in particular wrapping and packaging took place in a dedicated room, and only preservatives permitted under Community legislation and/or equivalent National legislation were used;</p> <p>на амбалажите и пакетите кои содржат желатин/колаген ⁽²⁾ мора да пишува „ЖЕЛАТИН/КОЛАГЕН ⁽²⁾ НАМЕНЕТ ЗА ИСХРАНА НА ЖИВОТНИТЕ“; и/ Wrappings and packages containing gelatin/collagen ⁽²⁾ carry the words "GELATINE/COLLAGEN ⁽²⁾ SUITABLE FOR ANIMAL CONSUMPTION", and</p> <p>⁽²⁾ или /either</p> <p>(b) во случај на желатин, тој е добиен со процес кој обезбедува да непреработен Категорија 3 материјал е подложен на третман со киселини или бази, проследено со едно или повеќе промивања, со подесување на pH, екстракција со загревање еднаш или повеќе последователни пати, проследено со пурификација со филтрација и стерилизација, заради уништување на патогени агенси./</p>		

		<p>in the case of gelatin, has been produced by a process that ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses, involving pH adjustment, extraction by heating one or several times in succession, followed by purification by means of filtration and sterilization, in order to kill pathogenic agents;</p>
ог/ или	(с)	<p>во случај на желатин, тој е добиен со процес кој обезбедува да непреработен Категорија 3 материјал е подложен на третман на миене, со подесување на pH со употреба на киселини и бази проследено со едно или повеќе промивања, филтрација и пресување/обликување, заради уништување на патогени агенси /in the case of collagen, has been produced by a process that ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, in order to kill pathogenic agents.</p>
Забелешки /Notes:	Дел I /Part I	<ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 35.03 или 35.04./ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 35.03 or 35.04. - Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо). / Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. - Точка I.28.: Природа на пратката: избери помеѓу желатин и колаген. Преработувачки објект: впиши го регистерскиот број на преработувачкиот објект./ Box reference I.28: Nature of commodity: select gelatin or collagen. Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.
Дел II /Part II	(1)	<p>СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1/ ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.</p>
	(2)	<p>Прецртај го непотребното./ Delete as appropriate.</p>
	(5)	<p>Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани, кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата./ Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.</p>
		<p>- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p>
		<p>- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./ Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.</p>
Официјален ветеринар /Official veterinarian		
	Име (со печатни букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:
	Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:

прилог 26

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За хидролизирани протеини, дикалциум фосфат и трикалциум фосфат кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија

For hydrolysed protein, dicalcium phosphate and tricalcium phosphate not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code		Број на одобрение /Approval number
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry VIP in Republic of Macedonia			
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
I.21. Температура на производите /Temperature of products	Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	

Земја/Country			
За хидролизирани протеини, дикалциум фосфат и трикалциум фосфат за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели/ For hydrolysed protein, dicalcium phosphate and tricalcium phosphate to be used as feed material or for technical purposes			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека хидролизирани протеини/дикалциум фосфат/трикалциум фосфат ⁽²⁾ опишани погоре./</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the hydrolysed protein/dicalcium phosphate/tricalcium phosphate ⁽²⁾ described above:</p> <p>II.1. Се составени од хидролизирани протеини/дикалциум фосфат/трикалциум фосфат ⁽²⁾ кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу./ Consist of hydrolysed protein/dicalcium phosphate/tricalcium phosphate ⁽²⁾ that satisfy the animal health requirements below;</p> <p>II.2. Се состојат од хидролизирани протеини/дикалциум фосфат/трикалциум фосфат ⁽²⁾ кои не се наменети за исхрана на луѓето./ contains hydrolysed protein/dicalcium phosphate/tricalcium phosphate ⁽²⁾ not intended for human consumption;</p> <p>II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, заради уништување на патогени агенси./ Has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products in order to kill pathogenic agents;</p> <p>II.4. Произведени се исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло./ Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾ или /either</p> <p>[- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./ - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство, / - parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство / - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од кетеринг, кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните, / - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-сирово млеко од животни кои не покажуваат клинички знаци на некоја болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните, / - raw milk originating from animals that do not show any clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals,]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно / - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- свежи нус производи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето / - fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]</p> <p>⁽²⁾ и-или /and-or</p> <p>[- школки, нус производи од инкубаторски станици и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните. / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals,]</p> <p>II.5. Хидролизирани протеини/дикалциум фосфат/трикалциум фосфат ⁽²⁾ / Hydrolysed protein/dicalcium phosphate/tricalcium phosphate ⁽²⁾:</p> <p>(а) мора да се завиткани и спакувани во пакувања на кои стои напишано "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО" и се складирали и транспортирани под задоволителни хигиенски услови, особено завиткувањето и пакувањето</p>		

			<p>мора да се одвиваат во просторија, или во место наменето за таа цел при што се користат само конзерванси одобрени од Националното законодавство; / was wrapped and packaged in packaging which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" and stored and transported under satisfactory hygiene conditions, and in particular wrapping and packaging took place in a dedicated room, and only preservatives permitted under National legislation were used.</p>
	(²) или /either	(b)	<p>во случај на хидролизирани протеини добиени со процес кој вклучува соодветни мерки за намалување на контаминацијата на сиров Категорија 3 материјал/ in the case of hydrolysed protein, has been produced by a process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material.</p> <p>во случај на хидролизирани протеини кои се целосно или делумно добиени од кожа и подкожје на преживари, произведени во преработувачки објект за производство на хидролизирани протеини, со употреба на процес кој вклучува подготвување на сиров Категорија 3 материјал со саламура, вар и интензивно миеење проследено со./ In the case of hydrolysed proteins entirely or partly derived from ruminants hides and skins, has been produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed proteins production, using a process involving the preparation of the raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:</p>
	(²) или /or	(c)	<p>(i) изложување на материјалите на pH вредност повисока од 11, повеќе од три часа на температура повисока од 80 °C и веднаш потоа на термичка обработка на повеќе од 140 °C, 30 минути на повеќе од 3,6 бари./ exposure of the material to a pH of more than 11 for more than 3 hours at temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; and</p> <p>(ii) изложување на материјалите на pH вредност од 1 до 2, потоа на pH вредност повисока од 11, проследено со термичка обработка на 140 °C, 30 минути на 3 бари./ exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar.]</p>
	(²) или /or	(d)	<p>во случај на дикалциум фосфат произведен со процес кој: / in the case of dicalcium phosphate, has been produced by a process that:</p> <p>(i) обезбедува да Категоријата 3 материјал од коска е ситно издробена и обезмастена со топла вода и обработена со растворена хидрохлорна киселина (со минимална концентрација од 4% и pH вредност пониска од 1,5) во тек од најмалку два дена./ ensures that all Category 3 bone material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;</p> <p>(ii) потоа следува обработка на добиената фосфорна течност со вар, со што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и/ followed by treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and</p> <p>(iii) на крајот воздухот го суши овој талог за 15 минути, со влезна температура од 270 до 325 °C и крајна температура помеѓу 60 и 65 °C ./ finally air-dries this precipitate for 15 minutes, with inlet temperature of 270 °C to 325 °C and end temperature between 60 °C and 65 °C;</p>
	(²) или /or	(e)	<p>во случај на трикалциум фосфат произведен со процес кој обезбедува да: / in the case of tricalcium phosphate, has been produced by a process ensuring:</p> <p>(i) Категоријата 3 материјал од коска е раситнет и обезмастен со проток на жешка вода (парчиња на коска помали од 14 милиметри) / that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);</p> <p>(ii) непрекинато варење на пареа од 145 °C во време од 30 минути на притисок од 4 бари./ continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bars;</p> <p>(iii) одвојувањето на протеините од хидроксиапатитот (трикалциум фосфатот) со центрифугирање, и / separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and</p> <p>(iv) гранулација на трикалциум фосфатот после сушење со медиум од воздух на 200 °C; / granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C.]</p>
<p>Забелешки /Notes: Дел I /Part I</p>			<ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 28.35 или 35.04/ Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 28.35 or 35.04

- Точка I.23.: за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) /
Box reference I.23.: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. /
Box reference I.26 and I.27.: fill in according whether it is a transit or an import certificate.
- Точка I.28.: Природа на пратката: избери помеѓу хидролизирани протеини, дикалциум фосфат и трикалциум фосфат; Објект на производство: внеси го ветеринарниот регистерски број на преработувачкиот објект. /
Box reference I.28: Nature of commodity: specify if hydrolysed protein, dicalcium phosphate or tricalcium phosphate
Manufacturing plant: provide the register number of treatment/processing establishment

Дел II

/Part II

(1)

СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. /
OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

(2)

Прецртај го непотребното. /
Delete as appropriate.

(3)

Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани, кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата. /
Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. /
Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in capital)

Професија и титула /Qualification and title:

Дата /Date:
Печат /Stamp:

Потпис /Signature:

прилог 27

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За нуспроизводи од апикултура, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For apicultural by-products, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I. 1. Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I. 2. Број на Сертификат /Certificate reference number		I. 2. a		
			I. 3. Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
			I. 4. Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I. 5. Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I. 6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I. 7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I. 8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I. 9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I. 10. Регион на дестинациј /Region of destination
I. 11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Број на одобрение /Approval number Адреса / Address		I. 12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code Број на одобрение /Approval number					
I. 13. Место на натовар /Place of loading		I. 14. Дата на поаѓање / Date of departure					
I. 15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I. 16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia		I. 17.			
I. 18. Опис на стоката /Description of commodity		I. 19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		I. 20. Количество /Quantity			
I. 21. Температура на производите /Temperature of products	Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I. 22. Број на пакувања /Number of packages			
I. 23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I. 24. Тип на пакувања /Type of packaging					
I. 25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>			
I. 26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country ИСО код /ISO code		I. 27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia					
I. 28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на пратката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачкиот објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Нето тежина / Net. weight		

Земја/Country		За нуспроизводи од апикултура For apicultural by-products	
Дел II: Сертифирање Part II: Certification	II. Потврда за здравствената исправност /Health attestation	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
	<p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002⁽¹⁾ посебно Членот 6 и Анекс VIII Глава IX од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека производите од апикултура опишани:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VIII Chapter IX thereof and certify that the apiculture by-products described above:</p>		
	II.1. Доаѓаат од области каде болестите наведени подолу задолжително се пријавуваат и кои не се предмет на забрани за движење заради./ Come from an area where the diseases mentioned below are officially notifiable and which is not subject to any restrictions associated with:		
	(a) Американски трулеж на легло (Paenibacillus larvae);/ American foul brood (Paenibacillus larvae);		
	(b) Акароза (Acarapis woodi (Rennie));/ Acariosis (Acarapis woodi (Rennie));		
	(c) Small hive beetle (Aethina tumida); and/ Aethina tumida и ;		
	(d) Tropiclaelaps mites (Tropiclaelaps spp);/ Tropiclaelaps spp.		
	II.2. Се: / Have been		
	(²) или / either	[подложени на температура од - 12 °C или пониска најмалку 24 часа;/ subjected to a temperature of - 12 °C or lower for at least 24 hours;]	
	(²) или / or	[во случај на восок рафиниран или преработен;/ in the case of wax refined or rendered.]	
	Забелешки /Notes: Дел I /Part I	<ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува,/ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.19. : се впишува соодветен ХС код: 05.11.99. и појасни ја пратката како што е излистана во забелешка I.28 / Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.11.99. and specify the commodity as listed under note Box reference I.28 - Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)./ Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I.26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. - Точка I.28. :Објект на производство: мед, пчелин восок, млеко, прополис или полен кој се користи за одгледување на пчели./ Box reference I.28: Manufacturing plant: means honey, beeswax, royal jelly, propolis or pollen used in bee-keeping. 	
	Дел II /Part II	<p>(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.</p> <p>(²) Прецртај го непотребното ./ Delete as appropriate.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / - The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до нејзиното пристигнување на граничен премин./ - Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post. 	
	Официјален ветеринар /Official veterinarian		
	Име (со печатни букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:	
	Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:	

прилог 28

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За деривати на масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија

For fat derivatives not intended for human consumption to be used for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја / Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority			
			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority			
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse <input type="checkbox"/>		Број на одобрение /Approval number
			Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code			
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/> Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia				
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		15.16.10		
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity	
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding stuff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Вид /Species (Научно име) /Scientific name	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	
				Број на серија / Batch number		

Земја / Country			
За деривати на масти кои не се за исхрана на луѓето и се за употреба за технички цели/ For fat derivatives not intended for human consumption to be used for technical purposes			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 50%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	<p>II. Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека дериватите на масти опишани погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the fat derivatives described above:</p>		
	<p>II.1. Се составени од деривати на масти кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу./ Consist of fat derivatives that satisfy the animal health requirements below;</p>		
	<p>II.2. Се состојат од деривати на масти кои не се наменети за исхрана на луѓето./ Contains fat derivatives not intended for human consumption;</p>		
	<p>II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 14 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./ Has been prepared and stored in plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 14 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;</p>		
	<p>II.4. Произведени се од топени масти добиени исклучиво од Категорија 2 или/и Категорија 3 Материјали ⁽²⁾./ Has been prepared from rendered fat exclusively produced from Category 2 and/or Category 3 materials ⁽²⁾;</p>		
	<p>II.5. Дериватите на масти се произведени од Категорија 3 материјал./ The fat derivatives produced from Category 3 materials:</p>		
	<p>(a) се произведени со употреба на следните методи./ have been produced using the following methods:</p>		
	<p>⁽²⁾ или /either [трансеестерификација или хидролиза на најмалку од 200 °C, под соодветен притисок, дваесет минути (глицерол, масна киселина и естери); или/ transesterification or hydrolysis at least 200 °C, under corresponding appropriate pressure, for 20 minutes (glycerol, fatty acids and esters); and]</p>		
	<p>⁽²⁾ или /or [сапунификација со NaOH 12M (глицерол и сапун)/ saponification with NaOH 12 M (glycerol and soap):</p>		
	<p>⁽²⁾ или /either [кај групниот процес 95 °C, три часа; или/ in a batch process at 95 °C for three hours; and]</p>		
<p>⁽²⁾ или /or [кај непрекинатиот процес на 140 °C 2 бари (2000 hPa), осум минути, и/ in a continuous process at 140 °C, 2 bars (2 000 hPa) for eight minutes; and]</p>			
<p>(b) спакувани се во нови контејнери или во контејнери кои се исчистени при што се преземени сите мерки на предпазливост за да се избегне нивна контаминација и носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО И ЖИВОТНИТЕ"/ are packaged in new containers or in containers that have been cleaned, and all precautions are taken to prevent its contamination which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL COSUMPTION".</p>			
<p>Забелешки /Notes: Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) / Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. - Точка I.28. :Објект на производство: внеси го регистарскиот број на преработувачкиот објект. / Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment. 			
<p>Дел II /Part II ⁽¹⁾</p>	<p>СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.</p>		

(²)	Прецртај го непотребното ./ Delete as appropriate.
(³)	Листа на Категорија 2 материјали./ /List of Category 2 materials:
(a)	сите материјали од животинско потекло одвоени при преработка на отпадни води од кланиците, освен кланиците наведени во членот 4(1)(г), или преработувачки објекти за Категоријата 2 материјали, вклучувајќи сепарати, материјали од филтрација, мешавини на масти и масла, тиња и материјали отстранети од одводните цевки на овие простории./ all animal materials collected when treating waste water from slaughterhouses other than slaughterhouses covered by Article 4(1)(d) or from Category 2 processing plants, including screenings, materials from de-sanding, grease and oil mixtures, sludge and materials removed from drains from those premises;
(b)	производите од животинско потекло, кои содржат резидуи од ветеринарно медицински препарати и загадувачи наведени во групата Б(1) и (2) од Анексот I на Директивата 96/23/ES, доколку овие резидуи го надминуваат дозволеното ниво, утврдено во Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007);./ products of animal origin containing residues of veterinary drugs and contaminants listed in Group B(1) and (2) of Annex I to Directive 96/23/EC, if such residues exceed the permitted level laid down by Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007);
(c)	производи од животинско потекло, различни од Категорија 1 материјали, кои се увезени од земји, а кои во текот на инспекциите предвидени со Законодавството на Заедницата, односно еквивалентните Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Закон за ветеринарно јавно здравство, не ги исполнуваат барањата за нивен увоз во Република Македонија, освен доколку не се вратени или нивниот увоз е прифатен со ограничувањата утврдени во Законодавството на Република Македонија./ products of animal origin, other than Category 1 material, that are imported from third countries and, in the course of the inspections provided for in Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health, fail to comply with the veterinary requirements for their importation into the Republic of Macedonia, unless they are returned or their importation is accepted under restrictions laid down under legislation of Republic of Macedonia;
(d)	животни и делови од животни, различни од оние наведени во членот 4, кои угинале, а не се заклани за исхрана на луѓето, вклучувајќи ги и животните убиени заради искоренување на епизоотската болест./ animals and parts of animals, other than those referred to in Article 4, that die other than by being slaughtered for human consumption, including animals killed to eradicate an epizootic disease;
(e)	мешавини на Категоријата 2 материјали со Категоријата 3 материјали, вклучувајќи ги сите материјали наменети за преработка во преработувачки објект за категоријата 2 материјали; и/ mixtures of Category 2 material with Category 3 material, including any material destined for processing in a Category 2 processing plant; and
(f)	животински нуспроизводи, различни од категорија 1 материјали, или од Категоријата 3 материјали./ animal by-products other than Category 1 material or Category 3 material.
	- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / - The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
	- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин./ - Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
Официјален ветеринар /Official veterinarian	
Име (со печатени букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:
Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

прилог 29

За деривати на масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
For fat derivatives not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја / Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic Macedonia				
Дел I : Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor	Име/Name Адреса/Address		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number	I.2.a	
	Тел. Бр./ Tel No.		I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority		I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority	
	I.5 Примач /Consignee	Име/Name Адреса/Address		I.6. Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia		
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		Име/Name Адреса/Address		Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.	
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name		Број на одобрение /Approval number	I.12. Место на дестинација /Place of destination		
	Адреса / Address			Царински склад /Custom warehouse	Број на одобрение /Approval number	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		Име / Name		Адреса / Address	
	I.14. Дата на поаѓање / Date of departure		Поштенски број / Postal code			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia			
Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>						
Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>						
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.				
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)				
I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity	
I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging				
I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>	Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia		I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia		Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities						
Ирета земја /3 rd country	ИСО код /ISO code	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number	
Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity					

Земја / Country			
За деривати на масти кои не се за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели/ For fat derivatives not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes			
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td style="width: 40%;">II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрало Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека дериватите на масти опишани погоре: /</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the fat derivatives described above:</p> <p>II.1. Се составени од деривати на масти кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу./ Consist of fat derivatives that satisfy the animal health requirements below;</p> <p>II.2. Се состојат од деривати на масти кое не се наменети за исхрана на луѓето./ Contains fat derivatives not intended for human consumption;</p> <p>II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 14 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, заради уништување на сите патогени агенси; / Has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 14 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products in order to kill pathogenic agents;</p> <p>II.4. Произведени се од топени масти добиени исклучиво од следните Категорија 3 материјали./ Has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(²) или /either [- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини, / - parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons,]</p> <p>(²) и-или /and-or [-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство, / parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health]</p> <p>(²) и-или /and-or [- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство, / - hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Veterinary Public Health,]</p> <p>(²) и-или /and-or [- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред колење и се погодни, како резултат на прегледот, за колење согласно Законодавството на Заедницата, односно Законот за ветеринарно јавно здравство, / - blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation, and/or Law on Veterinary Public Health,]</p> <p>(²) и-или /and-or [- нуспроизводи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки, / - animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves,]</p> <p>(²) и-или /and-or [-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од кетеринг, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните, / - former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals,]</p> <p>(²) и-или /and-or [- млеко од животни кои не покажуваат клинички знаци на некоја болест пренослива преку производот на луѓето или животните, / - milk originating from animals which do not show any clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals,]</p> <p>(²) и-или /and-or [-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море заради производство на рибино брашно, / - fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,]</p> <p>(²) и-или /and-or [- нуспроизводи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето, / - by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,]</p> <p>(²) и-или /and-or [- школки, нуспроизводи од инкубаторски станици и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку производот на луѓето или животните. / - shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals communicable through that product to humans or animals.]</p>		

 Дел II: Сертифирање
Part II: Certification

	<p>II.5. Спакувани се во нови контејнери или во контејнери кои носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО И ЖИВОТНИТЕ", и кои се исчистени при што се превземени сите мерки на предпазливост за да се избегне нивна контаминација. Are packaged in new containers or in containers which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL COSUMPTION", that have been cleaned, and all precautions are taken to prevent its contamination.</p>				
	<p><i>Забелешки /Notes:</i> Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта. / Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)./ Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит. / Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. - Точка I.28.:Објект на производство: внеси го регистарскиот број на преработувачкиот објект. / Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/processing establishment. <p>Дел II /Part II</p> <p>(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / ОЈ Л 273, 10.10.2002, п. 1.</p> <p>(²) Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.</p> <p>(³) Под кетеринг се подразбира секоја отфрлена храна, вклучително и употребено масло за готвење, од ресторани, кетеринг објекти и кујни вклучувајќи и јавни кујни и кујни од домаќинствата. / Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post. 				
<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">Име (со печатени букви) /Name (in capital)</td> <td style="width: 50%; border: none;">Професија и титула /Qualification and title:</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Дата /Date: Печат /Stamp:</td> <td style="border: none;">Потпис /Signature:</td> </tr> </table>		Име (со печатени букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:	Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:
Име (со печатени букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:				
Дата /Date: Печат /Stamp:	Потпис /Signature:				

прилог 30

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели, наменети за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For egg products not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes, intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/ Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia				
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor Име/Name Адреса/Address Тел. Бр./ Tel No.		I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a	
	I.5 Примач /Consignee Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.		I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia Име/Name Адреса/Address Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8.		I.9. Земја на дестинација /Country of destination	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name Адреса / Address		Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse Име / Name Адреса / Address Поштенски број / Postal code	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aero <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> plane /Ship /Railway wagon Патничко возило <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other		I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry BIP in Republic of Macedonia			
	Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:		I.17.			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
	I.21. Температура на производите /Temperature of products		Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разладени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања /Number of packages
	I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба /Identification of container – Seal number		I.24. Тип на пакувања /Type of packaging			
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:		Добиточна храна <input type="checkbox"/> /Animal feeding staff	Техничка употреба <input type="checkbox"/> /Technical use	Друго <input type="checkbox"/> /Other		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia Трета земја /3 rd country		ИСО код /ISO code	I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia			
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Вид /Species (Научно име) /Scientific name	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	
		Нето тежина / Net. weight	Број на серија / Batch number			

Земја/ Country			
За производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето, за употреба како материјал за добиточна храна и за технички цели/ For egg products not intended for human consumption to be used as feed material or for technical purposes			
	<table border="1"> <tr> <td>II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td>II. б.</td> </tr> </table>	II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.
II. а. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. б.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека производите од јајца опишани погоре./ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and certify that the egg products described above:</p> <p>II.1. Се составени од производи од јајца кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните наведени подолу./ Consist of egg products that satisfy the animal health requirements below;</p> <p>II.2. Се состојат од производи од јајца кои не се наменети за исхрана на луѓето./ Contains exclusively of egg products not intended for human consumption;</p> <p>II.3. Произведени се и складирани во одобрени објекти, валидирани и под надзор на надлежниот орган во согласност со Член 14 и каде е соодветно Член 11 од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, или Директивата на Советот 89/437/ЕЕС ⁽²⁾, односно еквивалентниот Закон за Ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) заради уништување на сите патогени агенси./ Has been prepared and stored in plant, approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products or Council Directive 89/437/EEC ⁽²⁾, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) in order to kill pathogenic agents;</p> <p>II.4. Произведени (добиеени) се исклучиво од следните нуспроизводи од животинско потекло./ Has been prepared (derived) exclusively with the following animal by-products:</p> <p>- јајца кои потекнуваат од животни кои не покажуваат клинички знаци на болест пренослива преку производот на луѓе или животни./ eggs originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;</p> <p>II.5. Се подложени на преработка./ Have been subjected to processing:</p> <p>⁽³⁾ или /either [во согласност со преработувачкиот метод⁽⁴⁾ наведен во Анекс V, глава III од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./ in accordance with processing method⁽⁴⁾ as set out in Annex V, Chapter III of Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products.];</p> <p>⁽³⁾ или /or [во согласност со методот и параметрите кои обезбедуваат дека производите ги исполнуваат микробиолошките стандарди наведени во глава I, став 10 од Анекс VI од Регулативата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло./ in accordance to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards set in Chapter I, paragraph 10 of Annex VI I to Regulation (EC) No 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products.];</p> <p>⁽³⁾ или /or [третирано во согласност со глава V на Анексот од Директивата на Советот 89/437/ЕС, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно јавно здравство./ treated in accordance with Chapter V of the Annex to Council Directive 89/437/EC, and/or equivalent Law on Veterinary Public Health.];</p> <p>II.6. Се испитани од страна на надлежен орган со земање на мостри по случаен избор веднаш пред да бидат испратени при што е утврдено дека тие се во согласност со следните стандарди ⁽⁵⁾./ Have been examined by the competent authority taking a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards ⁽⁵⁾:</p> <p>Salmonella: отсуство во /absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</p> <p>II.7. Ги исполнуваат стандардите на Република Македонија за резидуи кои се штетни или можат да ги изменат органолептичките карактеристики на производите или да ја направат нивната употреба како добиточна храна опасна по здравјето на животните; / Meet standards of Republic of Macedonia on residues of substances that are harmful or might alter the organoleptic characteristics of the product or make its use as feed dangerous or harmful to animal health;</p> <p>II.8. Крајниот производ е./ The end product was:</p> <p>⁽³⁾ или /either [спакуван во нови стерилни кеси./ packed in new or sterilized bags.];</p> <p>⁽³⁾ или /or [транспортиран во транспортни контејнери или други средства за транспорт кои биле темелно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган пред да бидат употребени./ transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use.];</p> <p>и кои носат етикета на која е назначено "НЕ Е ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО"/ and which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p> <p>II.9. Крајниот производ е складиран во затворен простор./</p>		

	<p>The end product was stored in enclosed storage;</p> <p>II. 10. После третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени агенси./ The product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.</p>
	<p><i>Забелешки /Notes:</i> Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар./ Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.23. : за транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) ./ Box reference I.23. :For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.
	<p>Дел II /Part II</p> <p>(¹) СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.</p> <p>(²) СЛ Л 212, 22,07,1989, с. 89/ OJ L 212, 22,07,1989, p. 89</p> <p>(³) Прецртај го непотребното./ Delete as appropriate.</p> <p>(⁴) Впиши го соодветно бројот на метод од 1 до 5 или 7./ Insert method 1 to 5 or 7 as applicable.</p> <p>(⁵) Каде/Where</p>
	<p>n = број на мостри кои ќе се тестираат/ number of samples to be tested;</p> <p>m = гранична вредност за број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен ако бројот на бактериите во сите мостри не го надмине m; / threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</p> <p>M = максимален број на бактерии; резултатот се смета дека не задоволува ако бројот на бактерии во една или повеќе мостри е M или поголем од M; и/ maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = број на мостри чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, мострите ќе се сметаат за исправни ако бројот на бактерии на другите мостри е m или помал./ number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. - Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
	<p>Официјален ветеринар /Official veterinarian</p> <p>Име (со печатни букви) /Name (in capital) _____ Професија и титула /Qualification and title: _____</p> <p>Дата /Date: _____ Потпис /Signature: _____</p> <p>Печат /Stamp: _____</p>

прилог 31

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За преработено губре и производи од преработено губре наменето за испраќање во или транзит низ Република Македонија
 For processed manure and processed manure products intended for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Санитарен Сертификат за Република Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of Macedonia						
Дел I: Податоци за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Испраќач/Consignor			I.2 Број на Сертификат /Certificate reference number		I.2.a		
	Име/Name Адреса/Address			I.3 Надлежен орган на централно ниво /Central Competent authority				
	Тел. Бр./ Tel No.			I.4 Надлежен орган на локално ниво /Local Competent Authority				
	I.5 Примач /Consignee			I.6 Лице одговорно за пратката во Република Македонија /Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia				
	Име/Name Адреса/Address			Име/Name Адреса/Address				
	Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.			Поштенски број/ Postal code Тел. Бр./ Tel No.				
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Регион на дестинација / Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име / Name			Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Царински склад /Custom warehouse		
	Адреса / Address			Име / Name		Број на одобрение /Approval number		
	Адреса / Address			Адреса / Address		Поштенски број / Postal code		
I.13. Место на натовар /Place of loading			I.14. Дата на поаѓање / Date of departure					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport			I.16. Влезен ГП во Република Македонија /Entry VIP in Republic of Macedonia					
Авион /Aero plane <input type="checkbox"/> Брод /Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>								
Патничко возило /Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго /Other <input type="checkbox"/>								
Идентификација /Identification: Документ на кој се повикува: Documentary references:			I.17.					
I.18. Опис на стоката /Description of commodity			I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity cod (HS code)					
I.21. Температура на производите /Temperature of products			Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Разпадени /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнати /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.22. Број на пакувања /Number of packages								
I.23. Идентификација на контејнерот – број на плomba /Identification of container – Seal number			I.24. Тип на пакувања /Type of packaging					
I.25. Стока сертифицирана за: /Commodities Certified for:			Добиточна храна /Animal feeding staff <input type="checkbox"/>		Техничка употреба /Technical use <input type="checkbox"/>	Друго /Other <input type="checkbox"/>		
I.26. За превоз во трети земји vis-à-vis Република Македонија /For transit to third country vis-à-vis Republic of Macedonia			I.27. За увоз или влез во Република Македонија /For import or admission into Republic of Macedonia					
Трета земја /3 rd country			ИСО код /ISO code					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities								
Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Број на одобрение на преработувачки објект /Approval number of establishments Manufacturing plant		Нето тежина / Net. weight				

Земја/Country			
За преработено губре и производи од преработено губре/ For processed manure and processed manure products			
	<table border="1"> <tr> <td>II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number</td> <td>II. b.</td> </tr> </table>	II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.
II. a. Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number	II. b.		
II.	<p>Потврда за здравствената исправност / Health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 ⁽¹⁾ поточно Членот 5 и Анекс VIII глава VI од Регулацијата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) и потврдувам дека преработеното губре и производите од преработеното губре опишани погоре./</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and/or equivalent Law on Animal By-products (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and in particular Article 5 and Annex VIII Chapter VI thereof and certify that the processed manure and processed manure products described above:</p>		
II.1.	<p>Доаѓаат од технички објект, објект за биогаз или објект за компост одобрени од надлежен орган на трета земја која ги исполнува посебните услови пропишани во Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, /</p> <p>Come from a technical plant, a biogas plant or a composting plant approved by the competent authority of the third country meeting the special conditions laid down in Regulation (EC) No 1774/2002, and/or equivalent Law on Animal By-products;</p>		
II.2. ⁽²⁾	<p>Се подложени на: / Have been subjected to:</p> <p>[процес со термички третман на најмалку 79 °C за време од најмалку 60; или a heat treatment process of at least 70 °C for at least 60 minutes]; or/</p> <p>[еквивалентен третман валидиран и одобрен во Република Македонија во согласност со посебните услови пропишани во Регулацијата (ЕУ) Бр 1774/2002 односно Законот за нус-производи од животинско потекло, и е следниот:/ an equivalent treatment validated and authorized by the importing Republic of Macedonia in accordance with the specific conditions laid down in Regulation (EC) No 1774/2002, and/or Law on Animal By-products, as follows:]</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		
II.3.	<p>Се:/ Are</p> <p>(a) слободни од Salmonella (отсуство во 25 на Salmonella грама на третиран производ);/ free from Salmonella (no salmonella in 25 g treated product);</p> <p>(b) слободни од <i>Escherichia coli</i> или од enterobacteriaceae (врз основа на бактериско броене во аеробни услови: помалку од 1000 cfu по грам на третиран производ), и / free from <i>Escherichia coli</i> or from enterobacteriaceae (based on the aerobic count: less than 1 000 cfu per gram of treated product); and</p> <p>(c) подложени се на намалување на спороформните бактерии и создавањето на токсини;/ have been subjected to reduction in spore-forming bacteria and toxic formation;</p>		
II.4.	<p>Безбедно се складирали во:/ Are securely enclosed in:</p> <p>(a) добро запечатени и изолирани контејнери; или/ well-sealed and insulated containers; or</p> <p>(b) запечатени пакувања (пластични кеси или големи кеси)/ properly sealed packs (plastic bags or big bags).</p>		
<p>Забелешки /Notes:</p> <p>Дел I /Part I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во Република Македонија: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која транзитира, може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува./ Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која транзитира. Производот кој транзитира може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта./ Box reference I.12. : Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses. - Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод), информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар. / Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers and lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Точка I.23. : За транспортни контејнери треба да биде вклучен и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо)./ Box reference I.23. : For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. - Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сертификат за увоз или транзит./ Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate. 			

Дел II /Part II	- Точка I.28.: Природа на пратката: внеси соодветно преработено ѓубре или производи од преработено ѓубре. / Box reference I.28: Nature of the commodity: enter if processed manure or if processed manure products.
(1)	СВ Л 273, 10.10.2002, с. 1. / ОЈ Л 273, 10.10.2002, р. 1.
(2)	Прецртај го непотребното. / Delete as appropriate.
	- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
	- Забелешка за лицето одговорно за пратката во Република Македонија: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничен премин. / Note for the person responsible for the consignment in Republic of Macedonia: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
Официјален ветеринар /Official veterinarian	
Име (со печатни букви) /Name (in capital)	Професија и титула /Qualification and title:
Дата /Date:	Потпис /Signature:
Печат /Stamp:	

546.

Врз основа на член 11 став 5 од Законот за хидрометеоролошка дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр. 103/08), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство донесе

П РА В И Л Н И К
ЗА ФОРМАТА, СОДРЖИНАТА И НАЧИНОТ НА
ВОДЕЊЕ НА РЕГИСТАРОТ НА ДОСТАВЕНИ МЕ-
ТЕОРОЛОШКИ И ХИДРОЛОШКИ ПОДАТОЦИ И
ПРОДУКТИ ОД СТРАНСКИ ПРАВНИ И ФИЗИЧКИ
ЛИЦА

Член 1

Со овој правилник се пропишува формата, содржината и начинот на водење на Регистарот на доставени метеоролошки и хидролошки податоци и производи од странски правни и физички лица (во понатамошниот текст: Регистар).

Член 2

(1) Регистарот се води во форма на тврдо укоричена книга со темно зелена боја со поврзани и нумерирани бели листови во А4 формат.

(2) Корицата на книгата содржи: грб на Република Македонија, текст со златни букви Република Македонија, Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство, Управа за хидрометеоролошки работи и Регистар на доставени метеоролошки и хидролошки податоци и производи од странски правни и физички лица.

(3) Формата и содржината на листовите на регистарот се дадени на образец кој ги содржат следните податоци: регистарски број, назив на странското правно лице или име и презиме на странското физичко лице, адреса, број на актот со кој се доставуваат податоци или производи, број на издаденото решение за вршење на хидрометеоролошка активност, опис на доставените метеоролошки и хидролошки податоци и производи и забелешка.

Член 3

Образецот на Регистарот од член 2 став 3 на овој правилник е даден во прилог, кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Регистарот се води во пишана и во електронска форма и податоците во него тековно се ажурираат.

Член 5

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 02-1561/1
6 февруари 2009 година
Скопје

Министер,
Ацо Спасеноски, с.р.



Република Македонија
МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО,
ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО
УПРАВА ЗА ХИДРОМЕТЕОРОЛОШКИ РАБОТИ

Прилог

РЕГИСТАР

НА ДОСТАВЕНИ МЕТЕОРОЛОШКИ И ХИДРОЛОШКИ
ПОДАТОЦИ И ПРОДУКТИ ОД СТРАНСКИ ПРАВНИ И ФИЗИЧКИ ЛИЦА

547.

Врз основа на член 12 став 3 од Законот за хидрометеоролошка дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр. 103/08), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство донесе

П РА В И Л Н И К
ЗА ФОРМАТА, СОДРЖИНАТА И НАЧИНОТ НА
ВОДЕЊЕ НА РЕГИСТАРОТ НА СТРАНСКИ ПРАВ-
НИ И ФИЗИЧКИ ЛИЦА КОИ ВРШАТ МЕТЕОРО-
ЛОШКИ И ХИДРОЛОШКИ РАБОТИ, КАКО И
ПОТРЕБНАТА ДОКУМЕНТАЦИЈА ЗА УПИС ВО
РЕГИСТАРОТ

Член 1

Со овој правилник се пропишува формата, содржината и начинот на водење на Регистарот на странски правни и физички лица кои вршат метеоролошки и хидролошки работи (во понатамошниот текст: Регистар), како и потребната документација за упис во Регистарот.

Член 2

(1) Регистарот се води во форма на тврдо укоричена книга со темно зелена боја со поврзани и нумерирани бели листови во А4 формат.

(2) Корицата на книгата содржи: грб на Република Македонија, текст со златни букви Република Македонија, Министерство за земјоделство, шумарство и водостопанство, Управа за хидрометеоролошки работи и Регистар на странски правни и физички лица кои вршат метеоролошки и хидролошки работи.

(3) Формата и содржината на листовите на Регистарот се дадени на образец кој ги содржат следните податоци: регистарски број, назив на странско правно лице или име и презиме на странско физичкото лице, адреса, број на доставеното барање за упис, број на решението за упис во Централниот регистар на Република Македонија, број на издаденото решение со овластување за вршење на метеоролошки и хидролошки работи и забелешка.

Член 3

Образецот на Регистарот од член 2 став 3 на овој правилник е даден во прилог, кој е составен дел на овој правилник.

Член 4

Регистарот се води во пишана и во електронска форма и податоците во него тековно се ажурираат.

Член 5

Со барањето за упис во Регистарот странските правни и физички лица треба да ја достават следната документација:

- решение од уписот во Централниот регистар на Република Македонија; и
- елаборат за оценка на условите кои се однесуваат на техничката опременост и соодветноста на просторот за вршење на метеоролошки и хидролошки работи.

Член 6

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 02-1561/1
6 февруари 2009 година
Скопје

Министер,
Ацо Спасеноски, с.р.



Прилог бр. 1

Република Македонија
МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО,
ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО
УПРАВА ЗА ХИДРОМЕТЕОРОЛОШКИ РАБОТИ

РЕГИСТАР
НА СТРАНСКИ ПРАВНИ И ФИЗИЧКИ ЛИЦА
КОИ ВРШАТ МЕТЕОРОЛОШКИ И ХИДРОЛОШКИ РАБОТИ

ДРЖАВНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

548.

Врз основа на член 18 и член 35 став 1 од Изборниот законик („Службен весник на Република Македонија” бр. 40/2006 и 136/2008), Државната изборна комисија, на седницата одржана на 23 февруари 2009 година, донесе

О Д Л У К А**ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА ЗА ИМЕНУВАЊЕ НА ПРЕТСЕДАТЕЛИ, ЧЛЕНОВИ И НИВНИ ЗАМЕНИЦИ НА ОПШТИНСКИТЕ ИЗБОРНИ КОМИСИИ**

I. Во Одлуката за именување на претседатели, членови и нивни заменици на општинските изборни комисиии (“Службен весник на Република Македонија”, бр. 55/2006, 58/2006, 72/2006, 75/2006, 2/2007, 53/2008, 60/2008, 65/2008, 67/2008, 72/2008, 10/2009 и 12/2009) се вршат следните измени:

1. Во составот на Општинската изборна комисија Прилеп заменик членот Катерина Апостоловска од Општина Долнени, се разрешува.

За заменик член се именува Лилјана Ивановска од Министерство за економија.

2. Во составот на Општинската изборна комисија Долнени заменик претседателот Садри Исмаиловски од Генералниот секретаријат на Владата на Република Македонија, се разрешува.

За заменик претседател се именува Билент Мустафовски од Генералниот секретаријат на Владата на Република Македонија.

Заменик членот Абдул Бајрамоски од Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, се разрешува.

За заменик член се именува Алиибраим Изеири од Министерство за економија.

3. Во составот на Општинската изборна комисија Зајас членот Бесим Велиу од Општина Зајас, се разрешува.

За член се именува Арбен Абази од Министерството за надворешни работи.

Членот Љатифе Бајрами од Бирото за развој, се разрешува

За член се именува Вјолца Абази од Општина Кичево.

4. Во составот на Општинската изборна комисија Чаир заменик членот Фисник Марку од Министерството за образование, се разрешува.

За заменик член се именува Хаки Селими од Собранието на Република Македонија.

5. Во составот на Општинската изборна комисија Гостивар членот Цехад Јашари од Министерство за економија, се разрешува.

За член се именува Сефедин Биљали од Општина Гостивар.

6. Во составот на Општинската изборна комисија Неготино членот Ванчо Апостолов од Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, се разрешува.

За член се именува Нада Тренчева од Општина Кавадарци.

7. Во составот на Општинската изборна комисија Карбинци заменик членот Тодор Гуњов од Министерството за земјоделство, шумарство и водостопанство, се разрешува.

За заменик член се именува Ристо Стоилков од Општина Штип.

8. Во составот на Општинската изборна комисија Вранештица заменик членот Гоце Николовски од Министерство за економија, се разрешува.

За заменик член се именува Александар Гавриловски од Општина Кичево.

II. Лицата избрани за претседател, заменик на претседателот, членови и нивни заменици на општинските изборни комисиии имаат право да поднесат изјава за неприфаќање на именувањето согласно член 18 став 3 од Изборниот законик, поради здравствени или семејни причини, а врз основа на приложена соодветна документација, во рок од 48 часа сметано од денот на објавувањето на оваа одлука во „Службен весник на Република Македонија“.

III. Изјавата од точка II. на оваа одлука, именуваното лице ја поднесува лично до Државната изборна комисија. Доставувањето преку пошта не е дозволено. Решението на Државната изборна комисија е конечно.

IV. Оваа одлука влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 11-1410/1

24 февруари 2009 година на Државната изборна комисија,

Скопје

Претседател

Александар Новакоски, с.р.

КОЛЕКТИВНИ ДОГОВОРИ**549.**

Врз основа на член 203 и член 218 од Законот за работните односи („Службен весник на РМ“ бр. 62/05 и 106/08), Министерството за правда и Синдикатот на работниците од управата, правосудните органи и здруженија на граѓани на Република Македонија, на ден 17 февруари 2009 година, склучија

**КОЛЕКТИВЕН ДОГОВОР
ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА КОЛЕКТИВНИОТ ДОГОВОР
ЗА ДРЖАВНИТЕ, ПРАВОСУДНИТЕ И ОРГАНИТЕ
НА ЛОКАЛНАТА САМОУПРАВА ВО РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА**

Член 1

Во Колективниот договор за државните, правосудните и органите на локалната самоуправа во Република Македонија („Службен весник на РМ“ бр. 53/95 и 11/98) членовите 69 и 75 се бришат.

Член 2

Овој колективен договор влегува во сила со денот на неговото објавување во „Службен весник на Република Македонија“, а ќе се применува со исплатата на плата од 1 јануари 2009 година.

Бр. 0101-35/1
17 февруари 2009 година
Скопје

Синдикат на работниците
од управата, правосудните
органи и здруженија на
граѓани на РМ
Претседател,
Ванчо Муратовски, с.р.

Бр. 01-1090/1
17 февруари 2009 година
Скопје

Министерство за правда,

Министер,
Михајло Маневски, с.р.

**КОМОРА НА ИЗВРШИТЕЛИ НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА****550.**

Врз основа на член 34 став 5 од Законот за извршување („Службен весник на РМ“ бр. 35/2005 и бр. 50/2006), Комората на извршители на РМ, на ден 12.02.2009 година, го донесе следново

**РЕШЕНИЕ
ЗА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ДЕНОТ ЗА ОТПОЧНУ-
ВАЊЕ СО РАБОТА НА ИЗВРШИТЕЛОТ**

На извршителот Гордана Цутеска, со живеалиште на ул. „Наум Наумоски - Борче“ бр.27 во Струга, именуван за подрачјето на Основниот суд Охрид, Основниот суд Струга и Основниот суд Дебар, датумот 01.03.2009 година, му се определува како ден за отпочнување со работа како извршител.

Ова решение влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се достави до извршителот.

Ова решение се објавува во „Службен весник на Република Македонија“.

Образложение

На ден 10.12.2008 година лицето Гордана Цутеска беше именувано за извршител за подрачјето на Основниот суд Охрид, Основниот суд Струга и Основниот суд Дебар, поради што Комората на извршители на РМ, врз основа на член 34 став 5 од Законот за извршување („Службен весник на РМ“ бр.35/2005 и 50/2006), одлучи како во изреката на ова решение.

Бр.01-200
13 февруари 2009 година
Скопје

Комора на извршители
на Република Македонија
Претседател,
Антонио Коштанов, с.р.



www.sivesnik.com.mk
contact@sivesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о.-Скопје
бул. "Партизански одреди" бр. 29. Поштенски факс 51.
Директор и одговорен уредник - Тони Трајанов.
Телефон: +389-2-55 12 400.
Телефакс: +389-2-55 12 401.

Претплатата за 2009 година изнесува 9.200,00 денари.
„Службен весник на Република Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации 15 дена.
Жиро-сметка: 30000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД - Скопје.
Печат: ГРАФИЧКИ ЦЕНТАР ДООЕЛ, Скопје.

ISSN 0354-1622



2009028